Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►**B**

DECYZJA RADY

z dnia 22 grudnia 2000 r.

zastępująca decyzję z dnia 4 kwietnia 1978 r. w sprawie zastosowania niektórych wytycznych w dziedzinie kredytów eksportowych wspieranych przez państwo

(2001/76/WE)

(Dz.U. L 32 z 2.2.2001, str. 1)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►**M1**	Decyzja Rady 2002/634/WE, z dnia 22 lipca 2002 r.	L 206	16	3.8.2002

zmienione przez:

►**A1**	Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej	L 236	33	23.9.2003

▼B

DECYZJA RADY

z dnia 22 grudnia 2000 r.

zastępująca decyzję z dnia 4 kwietnia 1978 r. w sprawie zastosowania niektórych wytycznych w dziedzinie kredytów eksportowych wspieranych przez państwo

(2001/76/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 133,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Wspólnota jest stroną Porozumienia OECD w sprawie wytycznych dla oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych, zwanego dalej „Porozumieniem”;

(2) Porozumienie jest przedmiotem decyzji Rady z dnia 4 kwietnia 1978 r., rozszerzonej decyzją 93/112/EWG ([1]) i ostatnio zmienione decyzją 97/530/WE ([2]);

(3) Uczestnicy Porozumienia sporządzili nowy jednolity tekst, obejmujący wszystkie zmiany zatwierdzone przez nich od przeglądu Porozumienia, który podlega zastosowaniu na mocy Decyzji 93/112/EWG;

(4) Wspólnota, przyjmując zmiany i uzupełnienia Porozumienia, dokonane na mocy decyzji 97/530/WE, między innymi wyraziła zgodę na wydanie deklaracji przez Uczestników Porozumienia wyrażającej zamiar ustanowienia przeglądu wytycznych w celu uzyskania zbieżności w wysokości stawek za ubezpieczenia kredytów eksportowych;

(5) Uczestnicy Porozumienia opracowali szereg dodatkowych wytycznych obejmujących ustanowienie minimalnych progów dla ryzyka dłużnika typu państwo oraz dla ryzyka kraju w odniesieniu do stawek dla oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych; powyższe wytyczne zostały włączone do nowego jednolitego tekstu Porozumienia w sposób oraz w formie zgodnej z Porozumieniem;

(6) z tego względu tekst znajdujący się w Załączniku do decyzji z dnia 4 kwietnia 1978 r. powinien zostać zastąpiony tekstem jednolitym Porozumienia; powyższa decyzja, decyzja 93/112/EWG oraz decyzja 97/530/WE tracą moc,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Wytyczne zawarte w Porozumieniu załączonym do niniejszej decyzji stosuje się we Wspólnocie.

Artykuł 2

Decyzja z dnia 4 kwietnia 1978 r. oraz Załącznik do tej decyzji zastępuje się niniejszą decyzją i jej Załącznikiem.

Decyzja z dnia 4 kwietnia 1978 r., decyzja 93/112/EWG oraz decyzja 97/530/WE tracą moc.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

([1]) Dz.U. L 44 z 22.2.1993, str. 1.
([2]) Dz.U. L 216 z 8.8.1997, str. 77.

▼B

ZAŁĄCZNIK

(TLUMACZENIE)

POROZUMIENIE W SPRAWIE WYTYCZNYCH DLA OFICJALNIE WSPIERANYCH KREDYTÓW EKSPORTOWYCH

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE… ……

ROZDZIAŁ I: ZAKRES POROZUMIENIA… ……

1. Uczestnictwo… ……

2. Zakres zastosowania… ……

3. Specjalne uzgodnienia sektorowe i wyłączenia… ……

4. Przegląd… ……

5. Wycofanie się… ……

6. Monitorowanie… ……

ROZDZIAŁ II: POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH… ..

7. Płatności gotówkowe… ……

8. Okresy spłaty… ……

9. Data rozpoczęcia okresu spłaty kredytu… ……

10. Maksymalny okres spłaty… ……

11. Specjalne okresy dla elektrowni innych niż elektrownie jądrowe… ……

12. Klasyfikacja krajów według maksymalnych okresów spłat… ……

13. Spłata kapitału… ……

14. Spłata odsetek… ……

15. Minimalne stopy procentowe… ……

16. Konstrukcja stóp CIRR… ……

17. Zastosowanie stóp CIRR… ……

18. Kosmetyczne stopy procentowe… ……

19. Oficjalne wsparcie dla kosmetycznych stóp procentowych… ……

20. Minimalna stawka… ……

21. Metodologia klasyfikacji ryzyka kraju… ……

22. Minimalne progi stawek… ……

23. Warunki uzupełniające… ……

24. Narzędzia oceny minimalnych progów stawek… ……

25. Koszty lokalne… ……

26. Okres ważności kredytów eksportowych… ……

27. Zobowiązanie do niestosowania odstępstw dla kredytów eksportowych… ……

▼B

28. Działania w celu uniknięcia lub zminimalizowania szkód… ……

29. Dopasowanie… ……

ROZDZIAŁ III: PRZEPISY W SPRAWIE POMOCY ZWIĄZANEJ Z HANDLEM… ……

30. Zasady ogólne dotyczące pomocy wiązanej… ……

31. Definicja pomocy wiązanej… ……

32. Formy pomocy wiązanej… ……

33. Finansowanie towarzyszące… ……

34. Klasyfikowanie kraju do pomocy wiązanej… ……

35. Kwalifikowanie projektu do pomocy wiązanej… ……

36. Wyłączenia z zasad kwalifikowania… ……

37. Definicja poziomu koncesjonowania dla pomocy wiązanej… ……

38. Obliczanie poziomu koncesjonowania pomocy wiązanej… ……

39. Okres ważności pomocy wiązanej… ……

40. Zobowiązanie do niestosowania odstępstw w przypadku pomocy wiązanej… ……

41. Dopasowanie… ……

ROZDZIAŁ IV: PROCEDURY… ……

Część 1: Wspólne postanowienia dotyczące kredytów eksportowych i pomocy związanej z handlem… ……

42. Zobowiązanie… ……

43. Zobowiązanie wiążące… ……

44. Czas na udzielenie odpowiedzi… ……

45. Standardowy formularz dla wszystkich notyfikacji… ……

46. Informacje o oficjalnym wsparciu… ……

Część 2: Procedury notyfikacji dla kredytów eksportowych… ……

47. Odstępstwa: notyfikacja z wyprzedzeniem z możliwością dyskusji… ……

48. Dopuszczalne wyjątki: notyfikacja z wyprzedzeniem z możliwością dyskusji… ……

49. Dopuszczalne wyjątki: notyfikacja z wyprzedzeniem bez dyskusji… ……

50. Dopasowanie do odstępstw… ……

51. Dopasowanie do dopuszczalnych wyjątków… ……

52. Dopasowanie do warunków niezgodnych i warunków, które nie były przedmiotem notyfikacji… ……

53. Dopasowanie do warunków oferowanych przez kraj nie będący Uczestnikiem… ……

Część 3: Procedury notyfikacji dla pomocy związanej z handlem… ……

54. Odstępstwa: notyfikacja z wyprzedzeniem z możliwością dyskusji… ……

55. Notyfikacja z wyprzedzeniem… ……

▼B

56. Notyfikacja natychmiastowa… ……

57. Wyjątki dotyczące pomocy niewiązanej… ……

58. Wyjątki dotyczące pomocy technicznej i małych projektów… ……

59. Status wiązania pomocy… ……

60. Dopasowanie do notyfikacji z wyprzedzeniem… ……

61. Dopasowanie do notyfikacji natychmiastowych… ……

Część 4: Procedury konsultacji dotyczące pomocy związanej z handlem… ……

62. Cel konsultacji… ……

63. Zakres i harmonogram konsultacji… ……

64. Procedury konsultacji dotyczące dużych projektów… ……

65. Wynik konsultacji… ……

Część 5: Procedury wymiany informacji dotyczące kredytów eksportowych i pomocy związanej z handlem… ……

66. Punkty kontaktowe… ……

67. Zakres kierowanych zapytań… ……

68. Zakres odpowiedzi… ……

69. Konsultacje bezpośrednie… ……

70. Uzgodnione warunki… ……

71. Procedury i format uzgodnionych warunków… ……

72. Odpowiedzi na propozycje uzgodnionych warunków… ……

73. Przyjęcie uzgodnionych warunków… ……

74. Brak porozumienia w sprawie uzgodnionych warunków… ……

75. Data wejścia w życie uzgodnionych warunków… ……

76. Obowiązywanie uzgodnionych warunków… ……

77. Odchylenie od uzgodnionych warunków… ……

Część 6: Postanowienia operacyjne dotyczące przekazywania informacji o minimalnych stopach procentowych (CIRR)… ……

78. Przekazywanie informacji o minimalnych stopach procentowych… ……

79. Data wejścia w życie stóp procentowych… ……

80. Natychmiastowe zmiany stóp procentowych… ……

Część 7: Postanowienia operacyjne dotyczące wymiany informacji o stawkach ubezpieczeniowych… ……

81. Elektroniczna wymiana informacji o stawkach ubezpieczeniowych (EEI)… ……

Część 8: Przeglądy… ……

82. Przegląd roczny… ……

83. Przegląd minimalnych stóp procentowych… ……

▼B

84. Przegląd minimalnych progów stawek i warunków uzupełniających… ……

ROZDZIAŁ V: PRZYSZŁE ZADANIA… ……

85. Zwiększanie roli pomocy niewiązanej… ……

86. Witryny rynkowe… ……

87. Sektory… ……

88. Różnice interpretacji… ……

ZAŁĄCZNIK I: UZGODNIENIE SEKTOROWE W SPRAWIE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH NA STATKI… ……

ZAŁĄCZNIK II: UZGODNIENIE SEKTOROWE W SPRAWIE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH DOTYCZĄCYCH ELEKTROWNI JĄDROWYCH… ……

ZAŁĄCZNIK III: UZGODNIENIE SEKTOROWE W SPRAWIE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH DOTYCZĄCYCH SAMOLOTÓW CYWILNYCH… ……

DODATEK: WYKAZ ILUSTRUJĄCY… ……

ZAŁĄCZNIK IV: STANDARDOWY FORMULARZ NOTYFIKACJI… ……

ZAŁĄCZNIK V: STANDARDOWY FORMULARZ NOTYFIKACJI DOPUSZCZALNYCH WYJĄTKÓW OD MINIMALNYCH PROGÓW STAWEK… ……

ZAŁĄCZNIK VI: LISTA KONTROLNA JAKOŚCI ROZWOJOWEJ… ……

ZAŁĄCZNIK VII: ELEKTRONICZNA WYMIANA INFORMACJI (EEI)… ……

▼B

WPROWADZENIE

Cel i zastosowanie

Głównym celem Porozumienia w sprawie wytycznych dla oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych, zwanego dalej Porozumieniem, jest stworzenie ram dla prawidłowego korzystania z oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych.

Porozumienie ma na celu zachęcenie do konkurencji wśród państw eksporterów z krajów będących członkami OECD, w oparciu raczej o jakość i cenę eksportowanych towarów i usług niż o najbardziej korzystne warunki oficjalnego wsparcia.

Porozumienie ma zastosowanie do oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych o okresach spłaty dwa i więcej lat, dotyczących eksportu towarów i/lub usług lub leasingu finansowego tj. będącego co do efektu końcowego odpowiednikiem umowy sprzedaży. Porozumienie dotyczy także okoliczności, w których oficjalne wsparcie w formie pomocy wiązanej z handlem lub częściowo niewiązanej, zwanej dalej pomocą wiązaną, może być udzielone i/lub powiązane z oficjalnie wspieranymi kredytami eksportowymi.

„Oficjalne wsparcie” ([1]) może przyjąć formę kredytów bezpośrednich/finansowania, refinansowania, subsydiowania stopy procentowej, finansowania pomocowego (kredyty i granty), ubezpieczeń i gwarancji dla kredytów eksportowych. Kredyty bezpośrednie/finansowanie, refinansowanie oraz subsydiowanie stopy procentowej zwane są dalej oficjalnym wsparciem finansowym.

Porozumienie wprowadza ograniczenia w zakresie terminów i warunków dotyczących kredytów eksportowych, korzystających z oficjalnego wsparcia. Powyższe ograniczenia obejmują minimalne progi stawek za ubezpieczenie, minimalne płatności gotówkowe, jakie mają zostać dokonane z datą rozpoczęcia okresu spłaty kredytu lub przed tą datą, maksymalne okresy spłaty i minimalne stopy procentowe, którym udzielane jest oficjalne wsparcie finansowe Istnieją również ograniczenia dotyczące udzielania pomocy wiązanej. Ponadto, Porozumienie zawiera procedury dotyczące odstępstw oraz możliwych wyjątków od tych ograniczeń, jak również procedury dotyczące natychmiastowego notyfikowania i notyfikowania z wyprzedzeniem, konsultacji, wymiany informacji *i* oraz przeglądu.

Sprzęt wojskowy oraz artykuły rolne są wyłączone ze stosowania postanowień Porozumienia. Specjalne wytyczne mają zastosowanie w odniesieniu do statków, elektrownii jądrowych oraz statków powietrznych.

Najlepsze starania

Porozumienie ustanawia najbardziej korzystne okresy i warunki spłaty, jakie mogą być przedmiotem wsparcia. Wszyscy Uczestnicy dostrzegają istnienie ryzyka polegającego na tym, że z czasem wspomniane maksymalne okresy i warunki spłaty mogą stać się normalną praktyką. Z tego względu zobowiązują się oni do podjęcia niezbędnych kroków w celu zapobieżenia urzeczywistnienia się tego ryzyka.

Tradycyjnie, niektóre sektory handlu lub przemysłu korzystają z mniej atrakcyjnych okresów i warunków spłaty niż maksymalne okresy i warunki dopuszczone zgodnie z Porozumieniem. Uczestnicy nadal będą respektować takie zwyczajowe okresy i warunki oraz uczynią wszystko, co w ich mocy, aby utrzymać powyższe zwyczajowe okresy i warunki.

Status

Porozumienie, opracowane w ramach OECD, weszło w życie w kwietniu 1978 roku w następstwie umowy zawartej między jego uczestnikami. Porozumienie stanowi „dżentelmeńską umowę” między jego Uczestnikami. Porozumienie nie jest aktem prawnym OECD, chociaż otrzymuje wsparcie administracyjne Sekretariatu OECD (Sekretariat).

([1]) Patrz artykuł 88 (Przyszłe zadania).

▼**B**

ROZDZIAŁ I

ZAKRES POROZUMIENIA

1. UCZESTNICTWO

►**A1** a) Członkami Porozumienia są: Australia, Kanada, Wspólnota Europejska (która obejmuje następujące kraje: Austrię, Belgię, Cypr, Republikę Czeską, Danię, Estonię, Finlandię, Francję, Niemcy, Grecję, Węgry, Irlandię, Włochy, Łotwę, Litwę, Luksemburg, Maltę, Niderlandy, Polskę, Portugalię, Słowację, Słowenię, Hiszpanię, Szwecję, Zjednoczone Królestwo), Japonia, Korea, Nowa Zelandia, Norwegia, Szwajcaria oraz Stany Zjednoczone; ◄

b) Uczestnicy postanawiają przestrzegać i stosować warunki Porozumienia. Inne państwa zamierzające stosować niniejsze wytyczne mogą zostać Uczestnikami, po uprzednim zaproszeniu ze strony obecnych Uczestników.

2. ZAKRES ZASTOSOWANIA

Porozumienie stosuje się do wszelkiego oficjalnego wsparcia udzielanego dla eksportu towarów i/lub usług lub dla leasingu finansowego, o okresach spłaty (jak określono w artykule 8) dwa i więcej lat. Powyższe obowiązuje bez względu na to czy oficjalne wsparcie dla kredytów eksportowych jest udzielane w formie bezpośrednich kredytów/finansowania, refinansowania, wsparcia stopy procentowej, gwarancji lub ubezpieczenia. Porozumienie także stosuje się do oficjalnego wsparcia udzielanego w formie pomocy wiązanej.

3. SPECJALNE UZGODNIENIA SEKTOROWE I WYŁĄCZENIA

Uczestnicy stosują specjalne wytyczne w stosunku do następujących sektorów:

►**M1** a) Statki

Porozumienie stosuje się do statków nie objętych Ustaleniem sektorowym w sprawie kredytów eksportowych na statki, które zostało przyjęte przez wszystkich Uczestników Porozumienia jako załącznik do Porozumienia (załącznik I). Dla Uczestników Ustalenia sektorowego, Porozumienie stosuje się w odniesieniu do statków, które zostały objęte powyższym Ustaleniem, z wyjątkiem przypadków, gdy odpowiedni przepis występuje w Ustaleniu sektorowym, które uzupełnia Porozumienie, wówczas obowiązuje Ustalenie sektorowe. ◄

b) Elektrownie jądrowe

Porozumienie ma zastosowanie, z wyjątkiem sytuacji, dla których istnieją odpowiednie postanowienia w Uzgodnieniu Sektorowym w sprawie kredytów eksportowych na elektrownie jądrowe (załącznik II), uzupełniające niniejsze Porozumienie; wówczas Uzgodnienie Sektorowe będzie mieć znaczenie decydujące. Porozumienie stosuje się w przypadku oficjalnego wsparcia udzielanego przy wycofaniu elektrowni jądrowej z eksploatacji, tj. zamknięcia lub demontażu elektrowni jądrowej.

c) Samoloty

Porozumienie stosuje się z zastrzeżeniem tych przypadków, do których odnoszą się odpowiednie postanowienia Uzgodnienia Sektorowego w sprawie kredytów eksportowych na cywilne samoloty (załącznik III), stanowiącego uzupełnienie niniejszego Porozumienia, wówczas Uzgodnienie Sektorowe będzie mieć znaczenie decydujące.

d) Wyłączenia

Porozumienie nie ma zastosowania do oficjalnego wsparcia dotyczącego eksportu:

— sprzętu wojskowego, lub

▼B

— artykułów rolnych.

4. PRZEGLĄD

Uczestnicy co najmniej raz w roku dokonują przeglądu funkcjonowania Porozumienia. Postanowienia mogą podlegać przeglądowi zgodnie z artykułami 82, 83 i 84.

5. WYCOFANIE SIĘ

Porozumienie zostaje zawarte na czas nieokreślony, jednak każdy Uczestnik może wycofać się z Porozumienia w drodze pisemnego zawiadomienia innych uczestników przy użyciu środków natychmiastowej łączności np. korzystając z Systemu Informacji Online OECD (OLIS), teleksu lub telefaksu. Wycofanie się z Porozumienia zaczyna obowiązywać sześćdziesiąt dni kalendarzowych od otrzymania zawiadomienia przez pozostałych Uczestników.

6. MONITOROWANIE

Sekretariat monitoruje wprowadzanie w życie postanowień Porozumienia.

ROZDZIAŁ II

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH

7. PŁATNOŚCI GOTÓWKOWE

a) Uczestnicy będą wymagać, aby nabywcy towarów i usług, będących przedmiotem oficjalnego wsparcia, dokonali płatności gotówkowych na kwotę minimum 15 procent wartości kontraktu eksportowego w momencie lub przed datą rozpoczęcia okresu spłaty kredytu określonego w Artykule 9;

b) wartość kontraktu eksportowego stanowi całkowitą kwotę, jaka ma zostać wpłacona przez nabywcę lub w imieniu nabywcy za eksportowany towar i/lub usługi tj. z wyłączeniem kosztów lokalnych określonych w artykule 25 oraz z wyłączeniem odsetek. W przypadku leasingu, z wartości kontraktu zostaje wyłączona część płatności leasingowych będąca odpowiednikiem odsetek;

c) oficjalne wsparcie dla powyższych płatności gotówkowych może jedynie mieć formę ubezpieczenia i gwarancji, tj. czystej ochrony ubezpieczeniowej od zwyczajowego ryzyka produkcji;

d) dla dokonania oszacowania płatności gotówkowych, wartość kontraktu eksportowego może zostać proporcjonalnie obniżona, jeżeli transakcja zawiera towary i usługi pochodzące z kraju trzeciego, których nie objęto oficjalnym wsparciem;

e) wstrzymane płatności, zabezpieczające dobre wykonanie kontraktu, dokonane po uruchomieniu kredytu nie są traktowane w tym kontekście jako płatności gotówkowe.

8. OKRESY SPŁATY

Okres spłaty kredytu to okres rozpoczynający się od daty rozpoczęcia okresu spłaty kredytu, zgodnie z definicją podaną w artykule 9 i kończący się wraz z datą ostatniej płatności ustaloną w kontrakcie.

9. DATA ROZPOCZĘCIA OKRESU SPŁATY KREDYTU

Definicja zastosowana w Porozumieniu oparta jest na definicji „Unii Berneńskiej” pojęcia „data rozpoczęcia okresu spłaty kredytu”:

a) w przypadku kontraktu dotyczącego sprzedaży dóbr kapitałowych, które stanowią gotowe wyroby do indywidualnego wykorzystania (np. lokomotywy), data rozpoczęcia okresu spłaty jest średnią lub rzeczywistą datą ich fizycznego odbioru przez nabywcę w jego własnym kraju;

b) w przypadku kontraktu dotyczącego sprzedaży wyposażenia kapitałowego i kompletnych obiektów lub fabryk, gdzie na dostawcy nie spoczywa odpowiedzialność za oddanie do użytku,

▼B

data rozpoczęcia okresu spłaty jest datą, w której nabywca ma fizycznie odebrać całość wyposażenia (z wyłączeniem części zamiennych) dostarczonego w ramach kontraktu;

c) w przypadku kontraktów budowlanych, gdzie na wykonawcy nie spoczywa odpowiedzialność za oddanie do użytku, data rozpoczęcia okresu spłaty jest datą ukończenia budowy;

d) w przypadku jakiegokolwiek kontraktu, gdzie na dostawcy lub wykonawcy spoczywa umowna odpowiedzialność za oddanie do użytku, data rozpoczęcia okresu spłaty jest datą zakończenia przez niego instalacji lub budowy oraz przeprowadzenie wstępnych testów stwierdzających gotowość do eksploatacji. Ma to zastosowanie niezależnie od tego, czy obiekt został wydany nabywcy w owym terminie zgodnie z warunkami kontraktu i niezależnie od jakichkolwiek dalszych zobowiązań dostawcy lub wykonawcy (związanych np. z gwarancją efektywnego funkcjonowania obiektu lub szkoleniem lokalnego personelu);

e) w przypadkach określonych w literach b)–d) powyżej, gdy kontrakt przewiduje odrębne terminy wykonania poszczególnych części projektu, data rozpoczęcia okresu spłaty jest datą rozpoczęcia okresu spłaty dla każdej części projektu oddzielnie lub średnią datą rozpoczęcia okresów spłaty, lub, w przypadku gdy dostawca w ramach kontraktu wykonuje nie całość projektu, lecz tylko jego istotną część, może być datą rozpoczęcia okresu spłaty dla projektu jako całości.

10. MAKSYMALNY OKRES SPŁATY

Maksymalny okres spłaty jest zróżnicowany w zależności od klasyfikacji kraju przeznaczenia ustalonej według kryteriów określonych w artykule 12:

a) dla krajów Kategorii I maksymalny okres spłaty wynosi pięć lat, z możliwością ustalenia okresu wynoszącego osiem i pół roku, zgodnie z procedurą notyfikowania z wyprzedzeniem określoną w artykule 49;

b) dla krajów Kategorii II maksymalny okres spłaty wynosi dziesięć lat;

c) oficjalne wsparcie nie zostanie udzielone, jeżeli istnieje wyraźny dowód na to, że kontrakt został sporządzony z nabywcą w państwie, nie będącym ostatecznym miejscem przeznaczenia towarów, wyłącznie w celu uzyskania bardziej korzystnych okresów spłaty;

d) w przypadku gdy kontrakt dotyczy więcej, niż jednego kraju przeznaczenia, Uczestnicy powinni dążyć do wypracowania uzgodnionych warunków zgodnie z procedurami określonymi w artykułach 71–77 w celu osiągnięcia porozumienia dotyczącego odpowiednich warunków.

11. SPECJALNE OKRESY DLA ELEKTROWNI INNYCH NIŻ ELEKTROWNIE JĄDROWE

a) dla elektrowni innych niż elektrownie jądrowe maksymalny okres spłaty wynosi dwanaście lat. Jeżeli Uczestnik zamierza udzielać oficjalnego wsparcia dla spłaty w okresie dłuższym niż pięć lat dla krajów Kategorii I lub dla spłaty w okresie dłuższym niż dziesięć lat dla krajów Kategorii II, Uczestnik ten przekazuje notyfikację z wyprzedzeniem zgodnie z procedurą określoną w artykule 49.

b) przez elektrownię inną niż elektrownia jądrowa rozumie się kompletne elektrownie lub ich części, nie zasilane paliwem jądrowym; w ich skład wchodzą wszelkie części składowe, wyposażenie, materiały i usługi (w tym szkolenie personelu) bezpośrednio potrzebne dla zbudowania i oddania do eksploatacji elektrowni, nie będącej elektrownią jądrową. Powyższe nie dotyczy tych pozycji, za które zazwyczaj odpowiedzialny jest nabywca, np. kosztów związanych z przygotowaniem terenu, dróg, osiedli budowlanych, linii energetycznych, stacji przesyłkowych i zaopatrzenia w wodę, jak również kosztów wynikających

▼B

z urzędowych procedur uzyskiwania oficjalnych zezwoleń (np. zezwolenia na lokalizację, zezwolenia na budowę, zezwolenia na załadunek paliwa) w kraju nabywcy.

12. KLASYFIKACJA KRAJÓW WEDŁUG MAKSYMALNYCH OKRESÓW SPŁAT

a) Krajami Kategorii I są kraje znajdujące się na liście klasyfikacyjnej Banku Światowego ([1]). Wszystkie pozostałe kraje należą do Kategorii II. Poziom klasyfikacji Banku Światowego jest przeliczany corocznie. Kraj zostanie zaliczony do innej kategorii tylko jeśli kategoria Banku Światowego pozostała niezmieniona przez dwa kolejne lata;

b) do klasyfikowania krajów wykorzystuje się następujące kryteria i procedury operacyjne:

1. klasyfikacja dla potrzeb Porozumienia zostaje ustalona według PNB per capita, przeliczonego przez Bank Światowy do celów klasyfikacji krajów pożyczkobiorców Banku Światowego;

2. w przypadku gdy Bank Światowy nie posiada wystarczających informacji aby opublikować dane odnośnie do PNB per capita, Bank jest proszony o oszacowanie, czy dany kraj posiada PNB per capita powyżej lub poniżej aktualnego progu. Kraj klasyfikuje się zgodnie z tym szacunkowym obliczeniem, chyba że Uczestnicy Porozumienia zadecydują inaczej;

3. jeżeli kategoria kraju zostanie zmieniona zgodnie z artykułem 12 a), wówczas zmiana klasyfikacji zacznie obowiązywać dwa tygodnie po tym, kiedy wnioski wyciągnięte na podstawie wyżej wspomnianych danych Banku Światowego zostaną przekazane przez Sekretariat wszystkim Uczestnikom;

4. w przypadkach, w których Bank Światowy dokonuje zmian danych liczbowych, powyższe zmiany nie są brane pod uwagę w odniesieniu do Porozumienia. Nie mniej jednak, klasyfikacja kraju może ulec zmianie w trybie uzgadniania warunków a Uczestnicy przychylnie rozważą zmianę ze względu na błędy lub przeoczenia w danych liczbowych dostrzeżone w tym samym roku kalendarzowym, w którym dane liczbowe zostały po raz pierwszy rozesłane przez Sekretariat.

13. SPŁATA KAPITAŁU

a) kwota kapitału kredytu eksportowego będzie w normalnym trybie spłacana w równych i regularnych ratach, nie rzadziej niż co sześć miesięcy; przy czym pierwsza rata zostanie spłacona nie później niż sześć miesięcy od daty rozpoczęcia okresu spłaty kredytu;

b) w przypadku leasingu ten schemat dokonywania spłat może być zastosowany albo jedynie w stosunku do kwoty kapitału lub do łącznej kwoty kapitału i odsetek;

c) jeżeli Uczestnik nie zamierza zastosować opisanej praktyki wymagana jest notyfikacja z wyprzedzeniem zgodnie z artykułem 49.

14. SPŁATA ODSETEK

a) odsetki nie są, w normalnym trybie, kapitalizowane w okresie spłaty kredytu, lecz są spłacane nie rzadziej niż co sześć miesięcy, począwszy nie później niż sześć miesięcy od daty rozpoczęcia okresu spłaty kredytu;

b) jeżeli Uczestnik nie zamierza zastosować opisanej praktyki wymagana jest notyfikacja z wyprzedzeniem zgodnie z artykułem 49;

c) odsetki nie obejmują:

([1]) Na przykład korzystając z danych z 1996 roku są to kraje o poziomie PNB per capita powyżej 5 435 USD.

▼B

— wszelkich płatności w formie składki lub innych opłat z tytułu ubezpieczenia lub gwarancji kredytów dostawcy lub kredytów finansowych. W przypadku gdy oficjalne wsparcie oferowane jest w formie bezpośrednich kredytów/finansowania lub refinansowania, składka ubezpieczeniowa może zostać dodana do wartości nominalnej stopy procentowej lub może stanowić odrębną opłatę; oba składniki powinny być odrębnie wyszczególnione przez Uczestników;

— wszelkich innych płatności w formie opłat bankowych lub prowizji związanych z kredytem eksportowym innych niż roczne lub półroczne opłaty bankowe spłacane *w* podczas okresu spłaty kredytu; oraz

— potrąceń na poczet zobowiązań podatkowych nałożonych przez kraj przywozu.

15. MINIMALNE STOPY PROCENTOWE

Uczestnicy udzielający oficjalnego wsparcia finansowego w formie bezpośrednich kredytów/finansowania, refinansowania lub wsparcia stopy procentowej stosują minimalne stopy procentowe; Uczestnicy stosują odpowiednie Stopy Referencyjne Oprocentowania Rynkowego (CIRR-y). CIRR-y są stopami procentowymi ustalanymi w oparciu o następujące zasady:

— stopy CIRR powinny odpowiadać ostatecznym stopom procentowym kredytów komercyjnych na rynku krajowym dla danej waluty,

— stopy CIRR powinny ściśle odpowiadać stopom procentowym dla pierwszorzędnych kredytobiorców krajowych,

— stopy CIRR powinny być oparte, gdzie sytuacja tego wymaga, na koszcie pozyskania środków pieniężnych dla finansowania opartego na stałej stopie procentowej w okresie nie krótszym niż pięć lat,

— stopy CIRR nie powinny zakłócać krajowych warunków konkurencji, oraz

— stopy CIRR powinny ściśle odpowiadać stopom procentowym dostępnym dla pierwszorzędnych kredytobiorców zagranicznych.

16. KONSTRUKCJA STÓP CIRR

a) Biorąc pod uwagę zasady określone w artykule 15, stopy CIRR są ustalane ze stałą marżą 100 punktów bazowych powyżej odpowiednich stóp bazowych, o ile Uczestnicy nie postanowią inaczej;

b) każdy Uczestnik na początku wybiera jeden z następujących dwóch systemów stóp bazowych dla swojej waluty krajowej:

— rentowność trzyletnich obligacji rządowych dla okresów spłaty do pięciu lat włącznie; rentowność pięcioletnich obligacji rządowych dla okresów spłaty od powyżej pięciu do ośmiu i pół roku włącznie; i rentowność siedmioletnich obligacji rządowych dla okresów spłaty powyżej ośmiu i pół roku; lub

— rentowność pięcioletnich obligacji rządowych dla wszystkich okresów spłaty.

Wyjątki od systemu stóp bazowych będą uzgadniane pomiędzy Uczestnikami.

c) wyjątkami od systemu stóp bazowych są stopa CIRR dla jena japońskiego, która jest oparta na LTPR (długoterminowej stopie procentowej naliczanej przez banki pierwszorzędnym kredytobiorcom) minus 20 punktów bazowych dla wszystkich okresów spłaty; oraz stopa CIRR dla EUR, która jest oparta na rentowności średnioterminowych obligacji emitowanych w EUR uzyskiwanej na rynku wtórnym na giełdzie papierów wartościowych w Luksemburgu plus 50 punktów bazowych;

d) inni Uczestnicy wybiorą powyższe systemy, jeśli podejmą decyzję o finansowaniu we wspomnianej walucie;

▼B

e) Uczestnik może zmienić wybrany system stóp bazowych po przekazaniu notyfikacji z sześciomiesięcznym wyprzedzeniem i po zasięgnięciu rady ze strony innych Uczestników;

f) Uczestnik, który zamierza udzielić oficjalnego wsparcia w walucie kraju, który nie jest Uczestnikiem, może złożyć propozycję utworzenia CIRR w tej walucie przy wykorzystaniu procedur uzgodnionych warunków zgodnie z artykułami 70–77.

17. ZASTOSOWANIE STÓP CIRR

a) Stopa procentowa odnosząca się do danej transakcji nie jest ustalona dla okresu dłuższego niż 120 dni. Marża 20 punktów bazowych zostanie dodana do stopy CIRR, jeżeli warunki oficjalnego wsparcia finansowego są ustalone przed datą zawarcia kontraktu;

b) w przypadku oficjalnego wsparcia finansowego udzielanego dla kredytów o zmiennej stopie procentowej, banki i inne instytucje finansowe nie mogą mieć opcji wyboru niższej stopy procentowej: stopy CIRR (z daty pierwotnego kontraktu) lub krótkoterminowej rynkowej stopy procentowej, przez cały okres.kredytu.

18. KOSMETYCZNE STOPY PROCENTOWE

Kosmetyczne stopy procentowe są to stopy poniżej stosowanej stopy CIRR, którym udzielane jest oficjalne wsparcie i które mogą obejmować środki wyrównawcze uwzględniające odpowiednie podniesienie wartości kontraktu lub inne środki dostosowawcze przewidziane w umowie.

19. OFICJALNE WSPARCIE DLA KOSMETYCZNYCH STÓP PROCENTOWYCH

a) Oficjalne wsparcie finansowe w formie bezpośredniego finansowania nie będzie udzielane przy zastosowaniu stóp procentowych poniżej właściwej stopy CIRR;

b) oficjalne wsparcie może zostać udzielane w formie:

— oficjalnego wsparcia finansowego innego niż opisane powyżej, o ile wspomniane wsparcie nie jest oferowane na poziomie kosmetycznych stóp procentowych, i/lub

— oficjalnego wsparcia w formie ubezpieczenia oraz gwarancji tj. czystej ochrony ubezpieczeniowej;

c) jeżeli Uczestnik skieruje zapytanie do innego Uczestnika dotyczące danej transakcji, Uczestnik który zamierza udzielić wsparcia dla transakcji powinien dołożyć wszelkich starań w celu objaśnienia warunków i mechanizmów finansowych, w tym środków wyrównawczych;

d) Uczestnik posiadający informacje sugerujące, że terminy i warunki niezgodne z niniejszym Porozumieniem zostały zaoferowane przez innego Uczestnika dołoży wszelkich starań w celu ustalenia, czy transakcja została objęta oficjalnym wsparciem finansowym oraz czy warunki udzielonego wsparcia są zgodne z postanowieniami artykułu 15 Porozumienia. Uznaje się, że Uczestnik podjął odpowiednie kroki, jeśli poinformował, przy pomocy środków natychmiastowej łączności, drugiego Uczestnika, co do którego istnieje przypuszczenie, że zaoferował warunki niezgodne z niniejszym Porozumieniem, o swoim zamiarze dokonania dopasowania warunków. Jeżeli Uczestnik rzekomo oferujący warunki niezgodne z niniejszym Porozumieniem nie zadeklaruje w ciągu trzech dni roboczych, że transakcja nie korzysta z oficjalnego wsparcia finansowego lub że warunki oficjalnego wsparcia finansowego są zgodne z postanowieniami artykułu 15 Porozumienia, Uczestnik dokonujący dopasowania posiada prawo do dopasowania wspomnianych warunków zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 50.

▼B

20. MINIMALNA STAWKA

a) Uczestnicy udzielający oficjalnego wsparcia w formie bezpośrednich kredytów/finansowania, refinansowania, ubezpieczenia oraz gwarancji kredytów eksportowych powinni pobierać składki ubezpieczeniowe nie niższe od minimalnych progów stawek w przypadku ryzyka kredytowego dla dłużnika typu państwo i ryzyka kredytowego kraju, bez względu na to czy nabywca/kredytobiorca jest podmiotem prywatnym czy państwowym;

b) ryzyko kredytowe dłużnika typu państwo odpowiada wiarygodności państwa reprezentowanego np. przez Ministerstwo Finansów lub Bank Centralny;

c) ryzyko kredytowe kraju polega na oszacowaniu czy kraj będzie dokonywał obsługi swojego zadłużenia zagranicznego. Na ryzyko kredytowe kraju składa się pięć elementów:

— wydanie dekretu o generalnym moratorium płatniczym przez rząd nabywcy/kredytobiorcy/gwaranta lub przez agencję państwową, za pomocą której dokonywana jest spłata kredytu,

— wydarzenia polityczne i/lub trudności gospodarcze, powstałe poza krajem Uczestnika, który wystosowuje notyfikację lub środki prawne/administracyjne podjęte poza krajem zawiadamiającego Uczestnika, które uniemożliwiają lub opóźniają przekazanie środków płatnych zgodnie z warunkami kredytu,

— postanowienia prawne przyjęte w kraju nabywcy/kredytobiorcy uznające płatności dokonane w walucie lokalnej za prawomocną spłatę kredytu, niezależnie od tego, że w wyniku wahań kursów wymiany, powyższe spłaty, po przeliczeniu na walutę kredytu nie pokrywają kwoty zadłużenia na dzień transferu środków,

— jakiekolwiek inne środki lub decyzje rządu obcego państwa, które uniemożliwiają dokonywanie płatności zgodnie z warunkami kredytu, oraz

— przypadki siły wyższej mające miejsce poza granicami kraju Uczestnika, który wystosowuje notyfikację tj. wojna (w tym wojna domowa), wywłaszczenie, rewolucja, zamieszki, niepokoje społeczne, cyklony, powodzie, trzęsienia ziemi, wybuchy wulkanów, gwałtowne przypływy morskie oraz wypadki atomowe;

d) minimalne progi stawek powinny zostać ustalone zgodnie z zasadami określonymi w artykułach 21–23.

e) Uczestnicy mogą pobierać opłaty z tytułu składki na poziomie wyższym od minimalnych progów stawek.

21. METODOLOGIA KLASYFIKACJI RYZYKA KRAJU

a) Składka ubezpieczeniowa ustalana jest na podstawie ryzyka;

b) w celu oszacowania ryzyka oraz ustanowienia wspólnej klasyfikacji krajów są one ocenione zgodnie z Ilościowym Modelem Ryzyka Kraju (Model):

— Model dla każdego kraju opiera się na trzech grupach wskaźników ryzyka: doświadczeniach Uczestników odnośnie do spłaty kredytów, sytuacji finansowej i sytuacji ekonomicznej,

— metodologia odnosząca się do Modelu obejmuje różne kroki, w tym ocenę trzech grup wskaźników ryzyka oraz łączenie i elastyczne określanie wagi grup wskaźników ryzyka, oraz

— wyniki oceny są sklasyfikowane wg siedmiu kategorii ryzyka;

c) zgodnie z procedurami uzgodnionymi przez Uczestników, ilościowe wyniki zastosowania Modelu będą w każdym kraju traktowane jako wyniki integrujące w sposób jakościowy czynniki ryzyka politycznego i/lub inne czynne czynniki ryzyka nie uwzględnione w Modelu; w razie potrzeby może to doprowadzić

▼B

do dostosowania klasyfikacji dokonywanej na podstawie Modelu, tak aby odzwierciedlić końcową ocenę ryzyka kredytowego kraju.

22. MINIMALNE PROGI STAWEK ([1])

a) Składki ubezpieczeniowe winny być zbieżne. Aby zapewnić zbieżność, minimalne progi stawek, zgodne z poziomem ryzyka, wystarczające do pokrycia długoterminowych kosztów operacyjnych i strat, biorąc pod uwagę zestaw standardowych warunków uzupełniających, są ustalane jak następuje:

— minimalne progi stawek są ustalane dla każdej z siedmiu kategorii ryzyka,

— standardowym produktem, do którego odnoszą się minimalne progi stawek, jest ubezpieczenie z 95 procentowym pokryciem, proporcjonalnie dostosowane do wysokości ryzyka, z pokryciem odsetek w czasie sześciomiesięcznego okresu powstania szkody bez dodatkowej dopłaty do składki ubezpieczeniowej, oraz

— bezpośrednie kredyty/finansowanie są traktowane jako standardowe produkty o 100 proc. pokryciu;

b) „kraje OECD o wysokim dochodzie” (zgodnie z definicją Banku Światowego) ([2]), a także wszystkie inne kraje charakteryzujące się podobnym ryzykami nie będą podlegać wymogowi stosowania minimalnych progów stawek, przy czym rozumie się, że ceny rynku prywatnego nie będą zaniżane;

c) kraje „największego ryzyka” z kategorii 7 z zasady podlegają odpowiednim dopłatom do poziomu minimalnych progów stawek ustalonych dla tej kategorii; wszelkie takie opłaty dodatkowe powinny być ustalone przez Uczestnika udzielającego oficjalnego wsparcia;

d) obowiązują zróżnicowane progi stawek dla ryzyka kredytowego państwa (dłużnik typu państwo) i ryzyka kredytowego kraju;

e) minimalne progi stawek dla ryzyka kredytowego państwa (dłużnik typu państwo) powinny być minimalnymi stawkami dla ryzyka sektora publicznego oraz ryzyka sektora prywatnego, gdzie pokryte jest zarówno ryzyko kraju oraz ryzyko nabywcy/kredytobiorcy;

f) w sytuacjach, gdy ryzyko nabywcy/kredytobiorcy jest wyłączone, minimalne progi stawek dla ryzyka kredytowego kraju zostaje ustalone w wysokości 90 procent minimalnych progów stawek dla ryzyka kredytowego państwa (dłużnik typu państwo), tj. może zostać zastosowana 10 procentowa zniżka w stosunku do minimalnych progów stawek dla ryzyka kredytowego państwa (dłużnik typu państwo);

g) minimalne progi stawek wyrażone są jako procent wartości sumy podstawowej kredytu (kapitału), tak jak gdyby składka ubezpieczeniowa była pobierana w całości w momencie przyznania

([1]) Zastosowanie minimalnych progów stawek podlega okresowi przejściowemu:
— po upływie okresu przejściowego dnia 31 marca 1999 roku, niezwłocznie zostaną wprowadzeone w życie zasady przewodnie,
— składki, ustalone dla okresu przejściowego tracą ważność po upływie trzech miesięcy od dnia 31 marca 1999 roku tj. dnia 30 czerwca 1999 roku,
— w okresie przejściowym należy dołożyć wszelkich starań aby nie obniżyć składki poniżej początkowych poziomów minimalnych progów stawek z wyjątkiem przypadków dopasowania;
— Korea:
  — okres przejściowy dla Korei upływa dnia 31 marca 2002 roku,
  — do dnia 1 kwietnia 1999 roku Korea zastosuje co najmniej 40 procent początkowego poziomu minimalnych progów stawek; do dnia 1 kwietnia 2000 roku Korea zastosuje 60 procent poziomu minimalnych progów stawek; do dnia 1 kwietnia 2001 roku, Korea zastosuje 80 procent poziomu minimalnych progów stawek, a do dnia 1 kwietnia 2002 roku Korea zastosuje 100 procent poziomu minimalnego.

([2]) Na przykład zgodnie z danymi z roku 1996 są to kraje o PNB per capita w wysokości powyżej 9 635 USD.

▼B

kredytu, ubezpieczenia lub gwarancji, co zostało zilustrowane opisem w ramach Elektronicznej Wymiany Informacji (EEI) określonej w załączniku VII.

23. WARUNKI UZUPEŁNIAJĄCE

a) W celu dostosowania zróżnicowanej jakości produktów dostarczanych przez Uczestników, minimalne progi stawek zostają dostosowane tak, aby wziąć pod uwagę warunki uzupełniające. Traktowanie warunków uzupełniających oparte jest o punkt widzenia eksportera (tzn. w celu neutralizowania skutków konkurencji, wynikających ze zróżnicowanych cech produktów dostarczanych eksporterowi/instytucji finansowej) oraz trzech warunków uzupełniających:

— procentu pokrycia,

— okresu powstania szkody, tj. okresu między terminem wymagalności płatności przez nabywcę/kredytobiorcę oraz terminem, w którym ubezpieczyciel/gwarant jest zobowiązany do wypłaty odszkodowania na rzecz eksportera/instytucji finansowej, oraz

— pokrycia odsetek w okresie powstania szkody bez dodatkowej dopłaty.

b) w celu uwzględnienia niestandardowych warunków uzupełniających, minimalne progi stawek są dostosowywane przez ich podwyższenie lub obniżenie. Wszystkie istniejące produkty Uczestników są sklasyfikowane do jednej z następujących trzech kategorii produktów:

— produkt poniżej standardu, tj. ubezpieczenie bez pokrycia odsetek w okresie powstania szkody oraz ubezpieczenie z pokryciem odsetek w okresie powstania szkody z odpowiednią dopłatą do składki,

— produkt standardowy tj. ubezpieczenie z pokryciem odsetek w okresie powstania szkody bez odpowiedniej dopłaty do składki oraz bezpośrednie kredyty/finansowanie, oraz

— produkt powyżej standardu tj. gwarancje bezwarunkowe.

c) zróżnicowanie cenowe odzwierciedla różnice jakościowe wszystkich trzech kategorii produktów; powyższe różnice cenowe przewidują dopłaty w przypadku produktów powyżej standardu oraz obniżkę składki w przypadku produktów poniżej standardu;

d) minimalne progi stawek są dostosowywane dla każdego procentu pokrycia powyżej oraz poniżej standardowego procentu pokrycia tj. 95 procent.

24. NARZĘDZIA OCENY MINIMALNYCH PROGÓW STAWEK

a) Składka powinna być wystarczająca do pokrycia długookresowych kosztów i strat operacyjnych. Aby zapewnić adekwatność progów stawek oraz umożliwić, w razie potrzeby, dostosowanie polegające na podwyższeniu lub obniżeniu;

— równolegle powinny być wykorzystane trzy narzędzia oceny minimalnych progów stawek (PFT) w celu monitorowania i dostosowania minimalnych progów stawek, oraz

— narzędzia PFT oparte są na zasadach rachunkowości: wartości pieniądza w czasie oraz przepływu środków pieniężnych zestawionych na zagregowanym poziomie Uczestników oraz, gdzie sytuacja tego wymaga, wskaźnikach rynku prywatnego.

b) Przyjmuje się, że:

— wykorzystanie PFT nie wymaga od Uczestników zmiany istniejących systemów i praktyki rachunkowości,

— wszystkie oficjalnie wspierane kredyty eksportowe w formie bezpośrednich kredytów/finansowania, refinansowania, ubezpieczenia lub gwarancji dla kredytów eksportowych, do których stosuje się Porozumienie, podlegają sprawozdawczości,

▼B

— jedynie ryzyko kredytowe państwa (dłużnik typu państwo) oraz ryzyko kredytowe kraju podlegają sprawozdawczości, niezależnie od tego, czy ryzyko nabywcy jest objęte ochroną ubezpieczeniową,

— dla stosowania wszystkich PFT jest wspólna data rozpoczęcia, oraz

— pojęcie roszczeń obejmuje zadłużenie refinansowane w ramach bezpośrednich kredytów/finansowania, refinansowania, ubezpieczenia i gwarancji dla kredytów eksportowych; pojęcie to także dotyczy kredytów odnawialnych oraz kredytów przeterminowanych i niespłaconych.

25. KOSZTY LOKALNE

a) Na koszty lokalne składają się: wydatki poniesione na towary i usługi w kraju nabywcy, które są niezbędne albo dla wykonania kontraktu eksportera albo dla zakończenia realizacji projektu, którego część stanowi kontrakt eksportera. Koszty lokalne nie obejmują prowizji płatnych agentowi eksportera w kraju nabywcy;

b) oficjalne wsparcie nie jest udzielane na kwotę wyższą niż 100 procent wartości eksportowanych towarów i usług, łącznie z towarami i usługami dostarczanymi przez kraje trzecie, lecz z wyłączeniem kosztów lokalnych. W konsekwencji, kwota kosztów lokalnych wspieranych na warunkach kredytowych nie może przekraczać kwoty płatności gotówkowych. Oficjalne wsparcie w zakresie kosztów lokalnych nie jest udzielane na warunkach bardziej korzystnych niż uzgodnione dla związanego z nimi eksportu;

c) dla państw zaliczonych do Kategorii I oficjalne wsparcie w zakresie kosztów lokalnych jest ograniczone do ubezpieczenia i gwarancji, tj. czystej ochrony ubezpieczeniowej i nie obejmuje oficjalnego wsparcia finansowego.

26. OKRES WAŻNOŚCI KREDYTÓW EKSPORTOWYCH

Warunki kredytowe dla poszczególnego kredytu eksportowego lub linii kredytowej nie będą ustalone na okres przekraczający sześć miesięcy. Każda linia kredytowa stanowi ramę, niezależnie od formy, dla kredytów eksportowych obejmujących szereg transakcji, które mogą ale nie muszą być związane ze ściśle określonym projektem.

27. ZOBOWIĄZANIE DO NIESTOSOWANIA ODSTĘPSTW DLA KREDYTÓW EKSPORTOWYCH

a) Uczestnicy nie stosują odstępstw od maksymalnych okresów spłaty, minimalnych stóp procentowych, minimalnych progów stawek (po dostosowaniu do warunków uzupełniających), sześciomiesięcznego ograniczenia okresu ważności warunków kredytu eksportowego, ani nie przedłużają okresu spłaty poprzez przesunięcie daty spłaty pierwszej raty kapitałowej określonej w artykule 13 litera a);

b) bez względu na treść podpunktu a), Uczestnik może, z zastrzeżeniem procedur określonych w artykule 48, zastosować progi stawek poniżej minimalnych progów stawek (po dostosowaniu do warunków uzupełniających), gdy ryzyko kredytowe kraju (jak określono w artykule 20) uległo zwiększeniu/wyeliminowaniu lub ograniczeniu/wyłączeniu dla całego okresu zobowiązania do spłaty kredytu, w następujący sposób:

— jeżeli Uczestnik jest w stanie wyznaczyć/usunąć pięć elementów ryzyka kredytowego kraju (dla całego okresu zobowiązania do spłaty zadłużenia) jak określono w artykule 20, minimalne progi stawek powinny zostać określone dla ryzyka kredytowego kraju, do którego wspomniane ryzyko zostało przeniesione,

— jeżeli Uczestnik jest w stanie ograniczyć/wyłączyć którykolwiek z pięciu elementów ryzyka kredytowego kraju (dla całego okresu zobowiązania do spłaty zadłużenia), Uczestnik

▼B

może zastosować odpowiednią obniżkę minimalnych progów stawek. Oczekuje się, że jakakolwiek obniżka w przypadku gdy ryzyko transferu jest wyłączone, zgodnie z pierwszym i drugim odnośnikem artykułu 20 c, nie powinno przekroczyć 50 procent minimalnych progów stawek,

— każdy Dopuszczalny Wyjątek od minimalnych progów stawek, jest ustalany indywidualnie dla każdego przypadku i nie będzie traktowany w jakiejkolwiek przyszłej sprawie przez jakiegokolwiek Uczestnika.

28. DZIAŁANIA W CELU UNIKNIĘCIA LUB ZMINIMALIZOWANIA SZKÓD

Porozumienie nie zabrania instytucjom ubezpieczenia kredytów eksportowych lub instytucjom finansowym uzgadniania bardziej korzystnych warunków niż warunki dozwolone niniejszym Porozumieniem, jeżeli powyższe działania są podjęte po przyznaniu kontraktu (kiedy umowa kredytu eksportowego i dokumenty pomocnicze zaczęły obowiązywać) oraz kiedy działania są podejmowanie wyłącznie w celu uniknięcia lub zminimalizowania szkód spowodowanych przez wydarzenia, które mogłyby doprowadzić do zaprzestania płatności lub powstania roszczeń odszkodowawczych.

29. DOPASOWANIE

a) Uczestnicy mogą dopasowywać się do warunków notyfikowanych zgodnie z procedurami określonymi w artykułach 47, 48 oraz 49, jak również do warunków kredytowych nie notyfikowanych albo wspieranych przez kraje nie będące Uczestnikami. Wsparcie polegające na dopasowaniu nie może przekroczyć okresu ważności warunków kredytu eksportowego będącego przedmiotem dopasowania;

b) Uczestnicy będą dopasowywać warunki kredytu poprzez udzielanie wsparcia na warunkach zgodnych z niniejszym Porozumieniem, chyba że oferta początkowa sama w sobie nie jest zgodna z Porozumieniem. Gdy dopasowanie dotyczy minimalnych progów stawek, Uczestnicy mogą dopasowywać wysokości stawki jedynie, jeżeli wsparcie jest udzielane na podstawie ryzyka o podobnej jakości, uwzględniając także jakość produktu. Uczestnik zamierzający dokonać dopasowania do warunków kredytu:

— notyfikowanych przez innego Uczestnika, stosuje procedury określone odpowiednio w artykule 50 lub 51,

— nie notyfikowanych przez Uczestnika, stosuje procedury określone w artykule 52, albo

— wspieranych przez kraj nie będący Uczestnikiem, stosuje procedury określone w artykule 53.

ROZDZIAŁ III

POSTANOWIENIA W SPRAWIE POMOCY ZWIĄZANEJ Z HANDLEM

30. ZASADY OGÓLNE DOTYCZĄCE POMOCY WIĄZANEJ

a) Uczestnicy zgadzają się z ogólną zasadą, zgodnie z którą działania w zakresie kredytów eksportowych oraz pomocy wiązanej powinny się uzupełniać. Polityka w zakresie kredytów eksportowych powinna opierać się na otwartej konkurencji oraz swobodnej grze sił rynkowych. Polityka w zakresie pomocy wiązanej powinna zapewniać potrzebne zasoby zewnętrzne dla krajów, sektorów lub projektów o niewielkim lub nieistniejącym dostępie do finansowania rynkowego. Polityka w zakresie pomocy wiązanej powinna także gwarantować najlepsze wykorzystanie środków pieniężnych, minimalizowanie zakłóceń w handlu oraz przyczyniać się do efektywnego i prorozwojowego wykorzystania tych zasobów;

b) postanowienia niniejszego Porozumienia dotyczące pomocy wiązanej nie stosuje się do programów pomocowych instytucji wielostronnych lub regionalnych;

▼B

c) niniejsze zasady nie przesądzają o poglądach Komitetu Pomocy Rozwojowej (DAC) w sprawie jakości pomocy wiązanej i niewiązanej.

31. DEFINICJA POMOCY WIĄZANEJ

a) Pomoc wiązana, obejmująca pożyczki, dotacje lub pakiety finansowania towarzyszącego, z poziomem koncesjonowania wyższym od zera procent, jest określana jako pomoc, która faktycznie jest (według prawa lub w praktyce) powiązana z dostawami towarów i/lub usług z kraju ofiarodawcy i/lub z ograniczonej liczby krajów;

b) powyższa definicja ma zastosowanie gdy „wiązanie" jest określone w drodze formalnej umowy lub w formie jakiegokolwiek nieformalnego porozumienia między krajem otrzymującym pomoc a krajem ofiarodawcą lub gdy pakiet zawiera składniki ujęte w wykazie w artykule 32 poniżej, które nie są swobodnie i w pełni dostępne w celu finansowania dostaw z kraju otrzymującego, faktycznie wszystkich innych krajów rozwijających się oraz Uczestników lub wówczas, gdy dotyczą jakichkolwiek praktyk uznanych przez DAC lub uczestników za praktyki równoważne takiemu „wiązaniu";

c) jeżeli istnieje niepewność co do tego, czy określona praktyka finansowania mieści się w zakresie niniejszej definicji, kraj ofiarodawca dostarczy wszelkich dowodów na poparcie stwierdzenia, że pomoc jest w rzeczywistości „niewiązana", tj. stanowi pomoc obejmującą pożyczki lub dotacje, z których wpływy pieniężne są w pełni i swobodnie dostępne do finansowania dostaw zasadniczo ze wszystkich krajów rozwijających się oraz krajów OECD.

32. FORMY POMOCY WIĄZANEJ

Pomoc wiązana może przybierać następujące formy:

— pożyczek w ramach oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA), jak określono w „Zasadach przewodnich dla finansowania towarzyszącego oraz wiązanej i częściowo niewiązanej oficjalnej pomocy rozwojowej DAC (1987)",

— dotacji w ramach oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA) jak określono w „Zasadach przewodnich dla finansowania towarzyszącego oraz wiązanej i częściowo niewiązanej oficjalnej pomocy rozwojowej DAC (1987)",

— innych oficjalnych przepływów (OOF), obejmujących dotacje i pożyczki lecz z wyłączeniem oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych zgodnych z niniejszym Porozumieniem, lub

— jakichkolwiek kojarzeń, np. połączenia, według prawa lub w praktyce, pod kontrolą ofiarodawcy, pożyczkodawcy lub pożyczkobiorcy, co najmniej dwóch poprzednio wymienionych form i/lub następujących składników finansowania:

  — kredytu eksportowego, oficjalnie wspieranego w formie bezpośredniego kredytowania/finansowania, refinansowania, wsparcia stopy procentowej, gwarancji lub ubezpieczenia, do którego stosuje się niniejsze Porozumienie;

  — innych środków udzielanych na warunkach rynkowych lub bliskich warunkom rynkowym lub płatności gotówkowych dokonywanych przez nabywcę.

33. FINANSOWANIE TOWARZYSZĄCE

a) Finansowanie towarzyszące może przybierać różne formy, w tym kredyty mieszane, finansowanie mieszane, wspólne finansowanie, finansowanie równoległe lub pojedyncze kompleksowe transakcje. Finansowanie towarzyszące charakteryzują następujące główne cechy:

  — element koncesjonowania jest według prawa lub w praktyce powiązany z elementem nie zawierającym koncesjonowania,

  — element lub cały pakiet finansowania stanowi w rzeczywistości pomoc wiązaną, oraz

▼B

— dotowane środki udostępniane są wyłącznie wówczas, gdy odbiorca zaakceptuje element nie zawierający koncesjonowania;

b) o „faktycznym” skojarzeniu lub powiązaniu decydują takie czynniki jak:

— istnienie nieformalnych porozumień między odbiorcą a władzami ofiarodawcy,

— zamiar ofiarodawcy ułatwienia przyjęcia pakietu finansowania przez wykorzystanie oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA),

— efektywne powiązanie całego pakietu finansowania z dostawami z kraju ofiarodawcy,

— status powiązania ODA i środków w zakresie przetargów lub zawierania kontraktów dla każdej transakcji finansowania, lub

— jakakolwiek inna praktyka określona przez DAC lub Uczestników, w której istnieje związek de facto między co najmniej dwoma składnikami finansowania;

c) następujące praktyki nie stanowią przeszkody dla stwierdzenia „faktycznego” stowarzyszania lub powiązania:

— podział kontraktu poprzez odrębną notyfikację o częściach składowych jednego kontraktu,

— podział kontraktów finansowanych w kilku etapach,

— niezawiadamianie o częściach kontraktu pozostających we wzajemnym uzależnieniu i/lub

— niezawiadamianie z powodu faktu, że część pakietu finansowania nie jest wiązana.

34. KWALIFIKOWANIE KRAJU DO POMOCY WIĄZANEJ

a) Pomoc wiązana nie jest udzielana państwom o PNB w przeliczeniu na 1 mieszkańca, którego poziom jest na tyle wysokim, że uniemożliwia im zakwalifikowanie się do otrzymania 17-letnich pożyczek Banku Światowego ([1]). Bank Światowy corocznie dokonuje przeliczenia progu dla tej kategorii krajów. Dany kraj zostanie przeklasyfikowany do innej kategorii jedynie wówczas, gdy kategoria, do której został zakwalifikowany pozostaje bez zmian przez okres dwóch kolejnych lat;

b) do klasyfikacji krajów stosuje się następujące kryteria i procedury operacyjne:

1. klasyfikacja do celów niniejszego Porozumienia jest ustalona w oparciu o wskaźnik PNB w przeliczeniu 1 mieszkańca zgodnie z obliczeniami Banku Światowego dla klasyfikacji państw pożyczkobiorców prowadzonej przez Bank Światowy;

2. w przypadkach, w których Bank Światowy nie posiada wystarczających informacji do opublikowania danych dotyczących PNB w przeliczeniu 1 mieszkańca, Bank będzie proszony o prognozę, czy dany kraj posiada PNB w przeliczeniu na 1 mieszkańca powyżej lub poniżej obecnego progu. Kraj zostanie zaklasyfikowany zgodnie z powyższą prognozą, chyba że Uczestnicy zadecydują inaczej;

3. jeżeli kwalifikacja danego kraju do uzyskania pomocy wiązanej ulegnie zmianie zgodnie z artykułem 34 litera a), przeklasyfikowanie wejdzie w życie dwa tygodnie po podaniu wszystkim Uczestnikom przez Sekretariat informacji o wnioskach wyciągniętych ze wspomnianych danych Banku Światowego. Przed datą wejścia w życie przeklasyfikowania żadne finansowanie w ramach pomocy wiązanej w odniesieniu do nowo kwalifikującego się kraju nie może być zgłoszone; po tej dacie żadne finansowanie w ramach pomocy wiązanej odnośnie do nowo awansowanego kraju nie może być zgło-

([1]) Na przykład zgodnie z danymi z roku 1996 są to państwa o PNB na 1 mieszkańca w wysokości powyżej 3 115 USD.

▼B

szone, z wyjątkiem indywidualnych transakcji objętych uprzednio zaciągniętą linią kredytową, które mogą podlegać zgłoszeniu aż do wygaśnięcia linii kredytowej (okres ten nie trwa dłużej niż jeden rok od daty wejścia w życie zmiany zakwalifikowania);

4. w przypadkach, w których Bank Światowy dokona rewizji danych liczbowych, powyższa rewizja nie będzie brana pod uwagę w odniesieniu do Porozumienia. Niemniej jednak klasyfikacja danego kraju może ulec zmianie w trybie wspólnego stanowiska zgodnie z odpowiednimi procedurami określonymi w artykule 71 litera c), artykule 72 litera a) oraz b), artykule 7 litery a), b) i d), artykułach 74, 75 i artykule 76 litera a); przy czym uczestnicy przychylnie rozważą zmianę spowodowaną błędami lub przeoczeniami w danych liczbowych później dostrzeżonych w tym samym roku kalendarzowym, w którym dane liczbowe zostały po raz pierwszy rozpowszechnione przez Sekretariat;

▼A1

5. bez względu na klasyfikację krajów, które kwalifikują lub nie kwalifikują się do otrzymania pomocy wiązanej, udzielanie pomocy wiązanej na rzecz Bułgarii i Rumunii podlega porozumieniu Uczestników, które stanowi, iż należy unikać takich kredytów, z wyjątkiem gotówkowej pomocy, pomocy żywnościowej oraz pomocy humanitarnej, tak długo jak to porozumienie obowiązuje. Ministrowie OECD zatwierdzili tę politykę w czerwcu 1991 r. ([1]).

▼B

35. KWALIFIKOWANIE PROJEKTU DO POMOCY WIĄZANEJ

a) Pomoc wiązana nie jest udzielana na projekty publiczne lub prywatne, które w normalnych okolicznościach powinny być zdolne do funkcjonowania pod względem komercyjnym przy finansowaniu na warunkach rynkowych lub na warunkach zgodnych z Porozumieniem;

b) kluczowe testy dla kwalifikowania się do tego rodzaju pomocy polegają na zbadaniu:

— czy dany projekt nie jest zdolny do funkcjonowania pod względem finansowym, tzn. czy dany projekt nie jest zdolny, przy odpowiednim ustaleniu cen według zasad rynkowych, do generowania przepływów środków pieniężnych wystarczających do pokrycia kosztów eksploatacyjnych i kosztów obsługi zaangażowanego kapitału, tj. pierwszy kluczowy test, lub

— czy można w sposób racjonalny wyciągnąć wniosek na podstawie komunikowania się z innymi Uczestnikami, że jest mało prawdopodobne, aby projekt mógł być finansowany na warunkach rynkowych lub na warunkach określonych w Porozumieniu, tj. drugi kluczowy test;

c) kluczowe testy zgodnie z literą b) powyżej mają na celu określenie, w jaki sposób projekt powinien być oceniony, aby ustalić, czy powinien on być finansowany przy użyciu tego rodzaju pomocy, czy też w ramach kredytów eksportowych udzielanych na warunkach rynkowych lub warunkach wynikających z Porozumienia. Oczekuje się, że poprzez proces konsultacji określony w artykułach 62 i 65, powstanie materiał na bazie doświadczenia, który określi w sposób bardziej precyzyjny, zarówno w odnie-

([1]) Niezależnie od klasyfikacji krajów, które mają prawo lub nie mają prawa ubiegać się o otrzymanie pomocy wiązanej, udzielanie pomocy wiązanej na rzecz Białorusi, Federacji Rosyjskiej oraz Ukrainy podlega porozumieniu Uczestników, które stanowi, iż należy unikać takich kredytów, z wyjątkiem gotówkowej pomocy, pomocy żywnościowej oraz pomocy humanitarnej. Decyzja o przedłużeniu tego porozumienia będzie podejmowana corocznie, zazwyczaj w czwartym kwartale roku.Dla celów tego umiarkowanego zakazu, rozbrajanie elektrowni jądrowych w nagłych wypadkach lub z powodów bezpieczeństwa może być uznane za „pomoc humanitarną”

▼B

sieniu do kredytów eksportowych jak i agencji pomocowych, wytyczną *ex ante* na temat linii podziału między dwoma kategoriami projektów.

36. WYŁĄCZENIA Z ZASAD KWALIFIKOWANIA

a) Postanowienia artykułów 34 i 35 nie stosuje się do pomocy wiązanej w przypadku gdy poziom ulgi wynosi 80 procent lub jest wyższy, z wyjątkiem pomocy wiązanej stanowiącej część pakietu finansowania towarzyszącego opisanego w artykule 33;

b) postanowienia artykułu 35 nie stosuje się do pomoc wiązanej o wartości niższej niż dwa miliony specjalnych praw ciągnienia (SDR) z wyjątkiem pomocy wiązanej stanowiącej część pakietu finansowania towarzyszącego opisanego w artykule 33;

c) odstępstwo od zasad określonych w niniejszym rozdziale będzie możliwe, jeżeli Uczestnicy tak postanowią w drodze procedur wspólnego stanowiska określonych w artykułach 71–77. Uczestnicy mogą także odstąpić od zasad określonych w artykułach 34 i 35 zgodnie z procedurami określonymi w artykule 40 litera c);

d) pomoc wiązana dla krajów najmniej rozwiniętych (LLDC), jak określono przez Organizację Narodów Zjednoczonych, nie stanowi przedmiotu postanowień artykułów 34 i 35.

37. DEFINICJA POZIOMU KONCESJONOWANIA DLA POMOCY WIĄZANEJ

Pojęcie poziomu koncesjonowania dla pomocy wiązanej jest podobne do pojęcia „elementu grantu" stosowanego przez DAC. W przypadku grantu poziom koncesjonowania wynosi 100 procent. W przypadku pożyczek poziom koncesjonowania stanowi różnica między wartością nominalną pożyczki oraz zdyskontowaną aktualną wartością przyszłych płatności z tytułu obsługi zadłużenia, które mają być dokonane przez pożyczkobiorcę. Wspomniana różnica jest wyrażona jako procent wartości nominalnej pożyczki.

38. OBLICZANIE POZIOMU KONCESJONOWANIA POMOCY WIĄZANEJ

Poziom koncesjonowania w przypadku pomocy wiązanej jest obliczany przy wykorzystaniu tej samej metody, jaka jest stosowana przez DAC dla elementu grantu, tylko że:

a) współczynnik dyskontowy stosowany do obliczenia poziomu koncesjonowania pożyczki w danej walucie, tj. zróżnicowany współczynnik dyskonta (DDR), podlega zmianie w okresach rocznych w dniu 15 stycznia i jest obliczany w następujący sposób:

— średnia stopa CIRR + marża

Marża (M) zależy od terminów spłaty (R) jak następuje:

R	M
mniej niż 15 lat	0,75
powyżej 15 do 20 lat z wyłączeniem 20 roku	1,00
powyżej 20 lat do 30 lat z wyłączeniem 30 roku	1,15
powyżej 30 lat	1,25

— dla wszystkich walut średnia stopa CIRR jest obliczana uwzględniając średnią miesięcznych stóp CIRR w sześciomiesięcznym okresie między dniem 15 sierpnia poprzedniego roku i dniem 14 lutego bieżącego roku. Obliczona stopa, włączając marżę zostaje zaokrąglona do najbliższych 10 punktów bazowych. Jeżeli istnieje więcej niż jedna stopa CIRR dla danej waluty, do niniejszych obliczeń stosuje się stopę CIRR dla najdłuższego okresu zapadalności jak określono w artykule 16 litera b);

▼B

b) datą bazową dla obliczenia poziomu koncesjonowania jest data uruchomienia kredytu, jak określono w artykule 9;

c) do celów obliczenia ogólnego poziomu koncesjonowania dla pakietu finansowania towarzyszącego, poziomy koncesjonowania dla następujących kredytów, środków i płatności są równe zeru:

— kredyty eksportowe zgodne z Porozumieniem,

— inne środki udzielane na warunkach rynkowych lub zbliżonych do warunków rynkowych,

— inne oficjalne środki z poziomem koncesjonowania niższym niż minimalny dopuszczony zgodnie z artykułem 40 litera a), z wyjątkiem przypadków dostosowania, oraz

— wpłaty gotówkowych dokonywane przez nabywcę.

Płatności dokonane w momencie uruchomienia kredytu lub przed uruchomieniem kredytu, które nie są uważane za płatności gotówkowe są włączone do obliczenia poziomu koncesjonowania.

d) współczynnik dyskontujący przy dostosowaniu: przy dostosowaniu pomocy, identyczne dostosowanie oznacza dostosowanie z identycznym poziomem koncesjonowania przeliczonym według współczynnika dyskontującego obowiązującego w czasie dostosowania;

e) koszty lokalne i koszty dostaw z państw trzecich są włączone do obliczenia poziomu koncesjonowania jedynie wówczas, jeżeli są finansowane przez państwo ofiarodawcę;

f) ogólny poziom koncesjonowania dla pakietu jest określany przez pomnożenie nominalnej wartości każdego składnika pakietu przez odpowiedni poziom koncesjonowania każdego składnika, wynik zostanie zsumowany i suma podzielona przez łączną nominalną wartość składników pakietu;

g) współczynnik dyskontujący dla danej pożyczki pomocowej jest stopą obowiązującą w czasie notyfikacji. Jednakże w przypadkach natychmiastowej notyfikacji, współczynnikiem dyskontującym jest współczynnik, który obowiązywał w czasie ustalania warunków pożyczki pomocowej. Zmiana współczynnika dyskontującego w okresie ważności pożyczki nie powoduje zmiany poziomu koncesjonowania;

h) jeżeli zmiana waluty została dokonana przed zawarciem kontraktu, notyfikacja podlega rewizji. Współczynnik dyskontujący wykorzystany do obliczenia poziomu koncesjonowania będzie współczynnikiem stosowanym w dacie rewizji. Rewizja notyfikacji nie jest konieczna, jeżeli alternatywna waluta oraz wszystkie informacje niezbędne dla obliczenia poziomu koncesjonowania zostały wskazane w pierwotnej notyfikacji;

i) nie naruszając litery g), współczynnik dyskontujący stosowany do obliczenia poziomu koncesjonowania dla indywidualnych transakcji zainicjowanych w ramach pomocowej linii kredytowej jest współczynnikiem zgłoszonym w pierwotnym zawiadomieniu dotyczącym linii kredytowej.

39. OKRES WAŻNOŚCI POMOCY WIĄZANEJ

a) Uczestnicy nie ustalają terminów i warunków pomocy wiązanej bez względu na to, czy wspomniana pomoc dotyczy finansowania indywidualnych transakcji czy protokołu pomocowego, pomocowych linii kredytowych lub podobnych umów na okres dłuższy niż dwa lata. W przypadku protokołu pomocowego, pomocowej linii kredytowej lub podobnych umów okres ważności biegnie od daty ich podpisania i podlega obowiązkowi zawiadomienia zgodnie z artykułem 56; przedłużenie linii kredytowej podlega obowiązkowi notyfikacji w taki sposób, jakby była to nowa transakcja wraz z adnotacją wyjaśniającą, że jest to przedłużenie i że zostaje ona odnowiona na warunkach przyjętych w czasie notyfikacji o przedłużeniu. W przypadku indywidualnych transakcji, w tym transakcji podlegających zawiadamianiu zgodnie z protokołem pomocowym, pomocową linią

▼B

kredytową lub podobną umową, okres ważności biegnie odpowiednio od daty notyfikacji o zaciągnięciu zobowiązania zgodnie z artykułem 55 lub 56;

b) jeżeli dane państwo po raz pierwszy przestało kwalifikować się do uzyskania 17-letnich pożyczek Banku Światowego, ważność istniejących oraz nowych protokołów pomocy wiązanej oraz linii kredytowych, które były przedmiotem notyfikacji zostaje ograniczona do jednego roku następującego po dacie potencjalnego przeklasyfikowania zgodnie z procedurami określonymi w artykule 34 litera b);

c) odnowienie powyższych protokołów oraz linii kredytowych jest możliwe jedynie na warunkach zgodnych z postanowieniami artykułów 34 i 35 Porozumienia a także zgodnie z:

— ponowną klasyfikacją krajów, oraz

— zmianami postanowień Porozumienia.

W tych okolicznościach, istniejące warunki mogą zostać utrzymane bez względu na zmianę współczynnika dyskontującego określoną w artykule 38.

40. ZOBOWIĄZANIE DO NIESTOSOWANIA ODSTĘPSTW W PRZYPADKU POMOCY WIĄZANEJ

a) Uczestnicy nie udzielają pomocy wiązanej, która:

— wykazuje poziom koncesjonowania niższy niż 35 procent lub 50 procent, jeżeli kraj będący beneficjentem jest jednym krajów najmniej rozwiniętych (LLDC), lub

— nie jest zgodna z postanowieniami w sprawie kwalifikowania się do otrzymania pomocy zgodnie z artykułem 34, z wyjątkiem wyłączeń określonych w artykule 36;

b) nie naruszając artykułu 40 litera a) tiret pierwsze, ograniczenia dotyczące minimalnego poziomu koncesjonowania nie stosuje się do pomocy technicznej, jak wymienione w artykule 58 tiret pierwsze;

c) nie naruszając artykułu 40 litera a) tiret drugie, Uczestnik może kontynuować działania związane z ofertą niezgodną z Porozumieniem wykorzystując następujące środki:

— procedurę uzgadniania warunków określoną w artykułach 71–77, lub

— uzasadnienie oferty na gruncie pomocowym poprzez uzyskanie wsparcia ze strony znacznej grupy uczestników, jak opisano w artykułach 62 oraz 63, lub

— pismo skierowane do Sekretarza Generalnego, zgodnie z procedurami określonymi w artykule 65, które zgodnie z oczekiwaniami Uczestników nie powinno być działaniem stosowanym zwyczajowo i częstym.

41. DOPASOWANIE

a) Uczestnicy mogą dopasowywać warunki zgłoszone zgodnie z procedurami określonymi odpowiednio w artykule 55 lub 56. Wsparcie w zakresie dopasowania nie może przekroczyć okresu ważności warunków podlegających dopasowaniu;

b) Uczestnicy dokonują dopasowania poprzez wspieranie warunków zgodnych z niniejszym Porozumieniem, chyba że sama oferta początkowa nie jest zgodna z Porozumieniem. Uczestnik zamierzający dokonać dopasowania do terminów i warunków zgłoszonych przez innego Uczestnika, stosuje procedury określone odpowiednio w artykule 60 lub 61;

c) Uczestnik, który zamierza dokonać dopasowania do warunków niezgodnych z Porozumieniem, oferowanych przez kraj nie będący Uczestnikiem, stosuje procedury określone w artykule 53.

▼B

ROZDZIAŁ IV

PROCEDURY

Część 1: Wspólne postanowienia dotyczące kredytów eksportowych i pomocy związanej z handlem

42. ZOBOWIĄZANIE

Zobowiązanie odnosi się do wszelkiej deklaracji, złożonej w jakiejkolwiek formie, zgodnie z którą gotowość lub zamiar udzielenia oficjalnego wsparcia zostaje zakomunikowany krajowi odbiorcy, nabywcy, pożyczkobiorcy, eksporterowi lub instytucji finansowej.

43. ZOBOWIĄZANIE WIĄŻĄCE

Uwzględniając zobowiązanie dotyczące dołożenia wszelkich starań określone we Wprowadzeniu Porozumienia oraz uznając korzyści, jakie mogą powstać z osiągnięcia wyraźnie określonego wspólnego podejścia odnośnie do warunków kredytowych dla poszczególnej transakcji, Uczestnicy wiążąco zobowiązują się do:

— ścisłego przestrzegania procedur dotyczących notyfikacji oraz w szczególności notyfikacji z wyprzedzeniem najpóźniej w uzgodnionym terminie przed przyjęciem zobowiązania,

— dostarczania wszelkich informacji w formie określonej odpowiednio w załącznikach IV i V,

— natychmiastowego udzielania odpowiedzi na zapytania kierowane zgodnie z artykułami 67–68,

— wymiany informacji na jak najwcześniejszym etapie zgodnie z artykułami 70–77 w celu osiągnięcia porozumienia w sprawie uzgodnienia warunków poszczególnych transakcji,

— przychylnego rozważania wniosków o przeprowadzenie bezpośrednich konsultacji, oraz

— nie postępowania w sposób, który pozbawi znaczenia procedury konsultacji i notyfikacji poprzez pozostawienie Uczestnikom niewystarczającego czasu na przedyskutowanie transakcji.

44. CZAS NA UDZIELENIE ODPOWIEDZI

W ramach wymiany informacji zgodnie z artykułami 67–70, Uczestnik informuje innych Uczestników o warunkach kredytowych, których wsparcie przewiduje dla określonej transakcji oraz może występować z wnioskiem o przekazanie podobnych informacji od innych Uczestników. Jeżeli Uczestnik występujący o informacje nie otrzymał odpowiedzi w ciągu siedmiu dni kalendarzowych, może on przyjąć założenie, że pozostali Uczestnicy wspierają transakcję na najbardziej korzystnych warunkach kredytowych dopuszczonych przez Porozumienie. W przypadkach szczególnie pilnych, Uczestnik występujący o informację może wystąpić z wnioskiem o szybsze udzielenie odpowiedzi.

45. STANDARDOWY FORMULARZ DLA WSZYSTKICH NOTYFIKACJI

Notyfikacje wymagane zgodnie z procedurami Porozumienia są sporządzane i zawierają informacje zgodnie ze standardowym formularzem określonym odpowiednio w załącznikach IV i V; kopie notyfikacji są przesyłane do Sekretariatu.

46. INFORMACJE O OFICJALNYM WSPARCIU

Gdy tylko Uczestnik podejmie zobowiązanie dotyczące oficjalnego wsparcia, które notyfikował zgodnie z procedurami określonymi w artykułach 47–56, 60 i 61, w każdym przypadku informuje on odpowiednio wszystkich pozostałych Uczestników umieszczając numer referencyjny notyfikacji na odpowiednim formularzu 1c systemu sprawozdawczego kredytodawcy (CRS).

▼B

Część 2: Procedury notyfikacji dla kredytów eksportowych

47. ODSTĘPSTWA: NOTYFIKACJA Z WYPRZEDZENIEM Z MOŻLIWOŚCIĄ DYSKUSJI

a) Oczekuje się, że Uczestnicy nie naruszą zobowiązania do nie stosowania odstępstw określonego w artykule 27 ani w inny sposób nie odstąpią od zasad ustalonych w Porozumieniu. Jednakże jeżeli w najbardziej skrajnych okolicznościach Uczestnik zamierza podjąć inicjatywę celem wsparcia warunków stanowiących odstępstwo od Porozumienia, Uczestnik ten zawiadamia wszystkich innych Uczestników o warunkach, jakim zamierza udzielić wsparcia co najmniej dziesięć dni kalendarzowych przed pojęciem jakiegokolwiek zobowiązania. Jeżeli inny Uczestnik zwróci się z wnioskiem o przeprowadzanie dyskusji w tym okresie, Uczestnik inicjujący odczeka dodatkowe dziesięć dni kalendarzowych przed podjęciem jakiegokolwiek zobowiązania na tych warunkach. Zazwyczaj ta dyskusja odbywa się przy pomocy środków natychmiastowej łączności, np. OLIS;

b) jeżeli Uczestnik inicjujący łagodzi warunki lub wycofuje się ze swego zamiaru udzielenia wsparcia zgodnie z notyfikowanymi warunkami niezgodnymi z Porozumieniem, niezwłocznie informuje o tym odpowiednio wszystkich pozostałych Uczestników.

48. DOPUSZCZALNE WYJĄTKI: NOTYFIKACJA Z WYPRZEDZENIEM Z MOŻLIWOŚCIĄ DYSKUSJI

a) Uczestnik zawiadamia wszystkich innych Uczestników co najmniej dziesięć dni kalendarzowych przed podjęciem jakiegokolwiek zobowiązania, jeżeli zamierza zastosować stawkę ubezpieczeniową poniżej minimalnego progu stawek (po dostosowaniu do warunków uzupełniających), gdy ryzyko kredytowe kraju jest albo wyeliminowane/usunięte lub ograniczone/wyłączone dla całego okresu zobowiązania do spłaty zadłużenia zgodnie z artykułem 27 litera b). Notyfikacja zawiera wyjaśnienie i uzasadnienie zgodnie z punktem 9 załącznika V. Jeżeli którykolwiek inny Uczestnik zwraca się z wnioskiem o przeprowadzenie dyskusji w tym okresie, Uczestnik inicjujący odczeka dodatkowe dziesięć dni kalendarzowych. Jeżeli obniżka w stosunku do minimalnych progów stawek wynosi 25 procent lub więcej, zgłaszający Uczestnik informuje o tym wszystkich pozostałych Uczestników w terminie co najmniej dwudziestu dni kalendarzowych przed podjęciem jakiegokolwiek zobowiązania ([1]).

49. DOPUSZCZALNE WYJĄTKI: NOTYFIKACJA Z WYPRZEDZENIEM BEZ DYSKUSJI

a) Uczestnik notyfikuje wszystkich pozostałych Uczestników najpóźniej dziesięć dni kalendarzowych przed podjęciem jakiegokolwiek zobowiązania, jeżeli zamierza:

1. udzielić wsparcia dla okresu spłaty wynoszącego co najmniej pięć lat, lecz nie przekraczającego osiem i pół roku dla kraju Kategorii I;

2. nie przestrzegać normalnych praktyk dotyczących płatności raty kapitałowej lub odsetek określonych w artykule 13 litera a), b) oraz artykule 14 litera a);

([1]) W okresie przejściowym stosowania poziomów odniesienia dla minimalnej składki ubezieczeniowej:
— uczestnicy dobrowolnie i przy dołożeniu wszelkich starań zawiadamiają natychmiast o wszelkich przypadkach, w których krajowe ryzyko kredytowe jest wyeliminowane/usunięte lub ograniczone/wyłączone dla całego okresu zbowiązania do spłaty zadłużenia,
— oczekuje się, że dla powyższych przypadków zostanie opracowany materiał dotyczących doświadczeń, który zostanie poddany przeglądowi pod koniec okresu przejściowego w celu ustanowienia wykazu zawierającego np. bezwarunkowe gwarancje państw trzecich, rachunki zablokowane oraz finansowanie oparte na aktywach. Materiał ten może również stanowić wytyczną dla właściwych poziomów dyskonta.

▼B

3. udzielić wsparcia w przypadku elektrowni innej niż elektrownia jądrowa, o terminie spłaty dłuższym niż stosowne maksimum określone w artykule 10, lecz nieprzekraczającym dwunastu lat zgodnie z artykułem 11 litera a); lub

▼M1

▼B

5. zastosować obniżkę minimalnych progów stawek w przypadku ryzyka kredytu dla dłużnika typu państwo zgodnie z artykułem 22 litera f);

b) Jeżeli Uczestnik inicjujący łagodzi warunki lub wycofuje się ze swego zamiaru udzielenia wsparcia zgodnie z notyfikowanymi wyjątkami, niezwłocznie informuje o tym odpowiednio wszystkich pozostałych Uczestników.

50. DOPASOWANIE DO ODSTĘPSTW

Uczestnik zamierzający dokonać dopasowania do notyfikowanych odstępstw zachowuje procedury określone poniżej:

Jeżeli Uczestnik inicjujący nie przesłał zawiadomienia o wycofaniu swojego zamiaru odstępstwa, Uczestnicy mogą, po upływie właściwego okresu oczekiwania określonego w artykule 47, udzielić wsparcia, jak następuje:

— w przypadku „identycznego dopasowania", tj. warunków zawierających identyczny element odstępstwa od postanowień, które pod innymi względami są zgodne z Porozumieniem, Uczestnik zamierzający dokonać dopasowania notyfikuje o swoim zamiarze dopasowania tak szybko, jak to możliwe, lub

— w przypadku „nieidentycznego dopasowania" spowodowanego przez pierwotne odstępstwo tzn. jakikolwiek inny element warunków podlegających ograniczeniom określonym w artykule 29, Uczestnik dokonujący dopasowania notyfikuje o nowym odstępstwie i inicjuje procedurę wcześniejszej notyfikacji trwającą pięć dni kalendarzowych i pięciodniową procedurę dyskusji oraz oczekuje na ich zakończenie. Okres ten może biec równolegle z procedurą wcześniejszej notyfikacji i procedurą dyskusji zainicjowaną przez Uczestnika, który dokonał pierwotnego zawiadomienia, lecz nie może upłynąć przed końcem stosownego okresu 10 lub 20 dni kalendarzowych określonego w artykule 47 litera a).

51. DOPASOWANIE DO DOPUSZCZALNYCH WYJĄTKÓW

Uczestnik zamierzający dokonać dopasowania do dopuszczalnych wyjątków zachowuje procedury określone poniżej.

Jeżeli Uczestnik inicjujący nie przesłał zawiadomienia o wycofaniu swojego zamiaru udzielenia wsparcia terminom i warunkom stanowiącym dopuszczalny wyjątek, Uczestnicy mogą, po upływie odpowiedniego okresu oczekiwania określonego odpowiednio w artykule 48 lub 49, udzielić wsparcia jak następuje:

— w przypadku „identycznego dopasowania", tj. warunków zawierających identyczny element stanowiący dopuszczalny wyjątek, który pod innymi względami jest zgodny z Porozumieniem, Uczestnik zamierzający dokonać dopasowania notyfikuje o swoim zamiarze dopasowania tak szybko, jak to możliwe, lub

— w przypadku „nieidentycznego dopasowania" spowodowanego przez pierwotne odstępstwo tzn. jakikolwiek inny element warunków podlegających ograniczeniu określonemu w artykule 29, Uczestnik dokonujący dopasowania wystosowuje nową notyfikację i inicjuje procedurę wcześniejszej notyfikacji trwającą pięć dni kalendarzowych oraz oczekuje na jej zakończenie. Okres ten może biec równolegle z procedurą wcześniejszej notyfikacji rozpoczętą przez inicjującego Uczestnika, lecz nie może upłynąć przed końcem stosownego okresu 10 dni kalendarzowych określonego odpowiednio w artykule 48 lub 49.

▼B

Sekretariat gromadzi szczegóły dotyczące indywidualnych notyfikacji o dopasowaniu w odniesieniu do minimalnych progów stawek w systemie EEI.

52. DOPASOWANIE DO WARUNKÓW NIEZGODNYCH I WARUNKÓW, KTÓRE NIE BYŁY PRZEDMIOTEM NOTYFIKACJI

a) Uczestnik zamierzający dokonać dopasowania do domniemanych warunków niezgodnych z Porozumieniem, których inny Uczestnik nie notyfikował, dotyczących albo indywidualnej transakcji albo linii kredytowej, dołoży wszelkich starań w celu ustalenia, czy powyższe terminy i warunki zostaną rzeczywiście zaoferowane. Uznaje się, że Uczestnik dokonujący dopasowania dołożył wszelkich starań, i tym samym będzie uprawniony do dopasowania, jeżeli poinformował on drugiego uczestnika środkami natychmiastowej łączności np. OLIS, o zamiarze dopasowania, lecz nie otrzymał żadnego potwierdzenia w ciągu trzech dni roboczych (z wyłączeniem dnia otrzymania), że terminy i warunki niezgodne z Porozumieniem nie będą mieć zastosowania;

b) dopasowanie do linii kredytowej może być dokonane w ramach pojedynczej transakcji lub linii kredytowej: w obu przypadkach wygaśnięcie oferty dopasowującej nie powinno być późniejsze od wygaśnięcia linii kredytowej, do której odnosi się dopasowanie;

c) Uczestnik zamierzający dokonać dopasowania do warunków niezgodnych z Porozumieniem oferowanych przez innego Uczestnika:

— w przypadku „identycznego dopasowania”, zachowuje procedury określone w tiret pierwsze odpowiednio artykułu 50 lub 51,

— w przypadku „nieidentycznego dopasowania”, zachowuje procedury określone w tiret drugie odpowiednio artykułu 50 lub 51.

53. DOPASOWANIE DO WARUNKÓW OFEROWANYCH PRZEZ KRAJ NIE BĘDĄCY UCZESTNIKIEM

a) Przed dokonaniem dopasowania do warunków niezgodnych z Porozumieniem, co do których istnieje przypuszczenie, że są oferowane przez kraj nie będący Uczestnikiem, Uczestnik dokłada wszelkich starań w celu potwierdzenia, że warunki objęte są oficjalnym wsparciem. Uczestnik informuje wszystkich pozostałych Uczestników o charakterze i wynikach podjętych starań;

b) Uczestnik, który zamierza dokonać dopasowania do warunków niezgodnych z Porozumieniem, oferowanych przez kraj nie będący Uczestnikiem, postępuje zgodnie z procedurą wcześniejszej notyfikacji i dyskusji w artykule 47 litera a).

Część 3: Procedury notyfikacji dla pomocy związanej z handlem

54. ODSTĘPSTWA: NOTYFIKACJA Z WYPRZEDZENIEM Z MOŻLIWOŚCIĄ DYSKUSJI

a) Oczekuje się, że Uczestnicy nie naruszą zobowiązania dotyczącego odstępstw określonego w artykule 40, ani w inny sposób nie odstąpią od zasad ustalonych w Porozumieniu. Jednakże jeżeli w najbardziej skrajnych okolicznościach dany Uczestnik zamierza podjąć inicjatywę celem wsparcia warunków stanowiących odstępstwo od Porozumienia, Uczestnik zawiadamia wszystkich innych Uczestników o warunkach, jakim zamierza udzielić wsparcia, postępując zgodnie z procedurami określonymi w artykułach 55 i 56. Powyższe nie narusza procedur i okoliczności określonych w artykule 40 litera b).

▼B

b) Jeżeli Uczestnik inicjujący łagodzi warunki lub wycofuje się ze swego zamiaru udzielenia wsparcia zgodnie z notyfikowanymi warunkami niezgodnymi z Porozumieniem, niezwłocznie informuje o tym odpowiednio wszystkich pozostałych Uczestników.

55. NOTYFIKACJA Z WYPRZEDZENIEM

a) Uczestnik wystosowuje notyfikację z wyprzedzeniem, jeżeli zamierza udzielić oficjalnego wsparcia dla:

— mającej związek z handlem pomocy niewiązanej o wartości co najmniej dwóch milionów SDR oraz poziomie koncesjonowania wynoszącym mniej niż 80 procent,

— mającej związek z handlem pomocy niewiązanej o wartości niższej niż dwa miliony SDR, zawierającej element grantu (zgodnie z definicją DAC) niższy niż 50 procent,

— mającej związek z handlem pomocy wiązanej o wartości co najmniej dwóch milionów SDR oraz poziomie koncesjonowania wynoszącym mniej niż 80 procent, lub

— mającej związek z handlem pomocy wiązanej o wartości niższej niż dwa miliony SDR, oraz elemencie koncesjonowania mniejszym niż 50 procent;

b) notyfikacja z wyprzedzeniem zostaje wystosowana najpóźniej we wcześniejszej z następujących dat: trzydzieści dni roboczych przed datą zamknięcia oferty lub datą przyjęcia zobowiązania;

c) notyfikacja z wyprzedzeniem wystosowana zgodnie z artykułem 55 litera a) tiret trzecie powyżej, dotycząca projektu o wartości wyższej niż 50 milionów SDR zawiera dodatkowe informacje dotyczące projektu, wyjaśniające dlaczego zgłaszający Uczestnik uważa, że projekt kwalifikuje się do uzyskania pomocy wiązanej, zgodnie z kluczowymi testami określonymi w artykule 35 litera b) powyżej;

d) jeżeli Uczestnik inicjujący łagodzi warunki lub wycofuje się ze swego zamiaru udzielenia wsparcia zgodnie z notyfikowanymi warunkami niezgodnymi z Porozumieniem, niezwłocznie informuje o tym odpowiednio wszystkich pozostałych Uczestników;

e) przepis niniejszego artykułu stosuje się do pomocy wiązanej stanowiącej część pakietu finansowania towarzyszącego opisanego w artykule 33.

56. NOTYFIKACJA NATYCHMIASTOWA

Uczestnik natychmiast tj. w ciągu dwóch dni roboczych od podjęcia zobowiązania, zawiadamia wszystkich pozostałych Uczestników o udzielaniu oficjalnego wsparcia dla mającej związek z handlem pomocy wiązanej o wartości:

— co najmniej dwóch milionów SDR i o poziomie koncesjonowania wynoszącym co najmniej 80 procent, lub

— niższej niż dwa miliony SDR i o poziomie koncesjonowania wynoszącym co najmniej 50 procent.

Ponadto, Uczestnik natychmiast zawiadamia wszystkich pozostałych Uczestników o podpisaniu protokołu pomocowego, linii kredytowej lub podobnej umowy.

57. WYJĄTKI DOTYCZĄCE POMOCY NIEWIĄZANEJ

Notyfikacja nie jest wymagana dla finansowania pomocy wiązanej o wartości:

— co najmniej dwóch milionów SDR i poziomie koncesjonowania wynoszącym 80 procent i więcej, lub

— niższej niż dwa miliony SDR, zawierającej element grantu (zgodnie z definicją DAC) wynoszący 50 procent i więcej.

58. WYJĄTKI DOTYCZĄCE POMOCY TECHNICZNEJ I MAŁYCH PROJEKTÓW

Procedury notyfikacji zgodnie z artykułami 55 i 56 nie stosuje się w następujących przypadkach:

▼B

— **pomoc techniczna:** pomoc wiązana, której element oficjalnej pomocy rozwojowej składa się wyłącznie ze współpracy technicznej stanowiącej mniej niż trzy procent ogólnej wartości transakcji lub jeden milion USD w zależności od tego, która z powyższych kwot jest niższa; oraz

— **małe projekty:** projekty inwestycyjne o wartości niższej niż jeden milion USD, całkowicie finansowane z dotacji na pomoc rozwojową.

59. STATUS WIĄZANIA POMOCY

Uczestnik może wystąpić o udzielenie dodatkowych informacji dotyczących statusu wiązania każdej formy pomocy zgodnie z artykułem 31 litera c).

60. DOPASOWANIE DO NOTYFIKACJI Z WYPRZEDZENIEM

Uczestnik, zamierzający dopasować się do notyfikowanej z wyprzedzeniem pomocy wiązanej zachowuje procedurę określoną poniżej.

Jeżeli Uczestnik inicjujący nie przesłał zawiadomienia o wycofaniu swojego zamiaru udzielenia pomocy, Uczestnicy mogą udzielić wsparcia dla pomocy wiązanej, zgodnie z poniższym, po wygaśnięciu okresu trzydziestu dni roboczych określonego w artykule 55 litera b):

— w przypadku „identycznego dopasowania", tj. warunków, które prowadzą do tego samego poziomu koncesjonowania, Uczestnik zamierzający dokonać dopasowania notyfikuje o swoim zamiarze tak szybko, jak to możliwe, lub

— w przypadku „nieidentycznego dopasowania" spowodowanego przez wstępną notyfikację tzn. jakikolwiek inny element warunków niezgodny z Porozumieniem jest przedmiotem ograniczeń określonych w artykule 29, Uczestnik dokonujący dopasowania rozpoczyna procedurę notyfikacji z wyprzedzeniem trwającą pięć dni kalendarzowych i oczekuje na jej zakończenie. Okres ten może biec równocześnie z procedurą notyfikacji z wyprzedzeniem oraz procedurą dyskusji rozpoczętą przez Uczestnika, który wystosował pierwotne zawiadomienie, lecz nie może upłynąć przed końcem stosownego okresu 30 dni roboczych określonego w artykule 55 litera b).

61. DOPASOWANIE DO NOTYFIKACJI NATYCHMIASTOWYCH

Notyfikacja z wyprzedzeniem nie musi być wystosowana, jeżeli Uczestnik zamierza dopasować się do terminów i warunków, które były przedmiotem notyfikacji natychmiastowej zgodnie z artykułem 56.

Część 4: Procedury konsultacji dotyczące pomocy związanej z handlem

62. CEL KONSULTACJI

a) Uczestnik ubiegający się o wyjaśnienie dotyczące możliwej motywacji handlowej dla pomocy wiązanej może zażądać dostarczenia pełnej oceny jakości pomocy (dane szczegółowe w załączniku VI).

b) ponadto, Uczestnik może wnieść o konsultacje z udziałem innych Uczestników, zgodnie z postanowieniami artykułu 63. Powyższe konsultacje obejmują konsultacje bezpośrednie opisane w artykule 69 w celu przedyskutowania:

— po pierwsze, czy oferowana pomoc odpowiada wymaganiom określonym w artykułach 34 i 35 powyżej, oraz

— jeżeli to konieczne, czy oferowana pomoc jest uzasadniona nawet jeśli wymagania artykułów 34 i 35 nie są spełnione.

63. ZAKRES I HARMONOGRAM KONSULTACJI

a) W trakcie konsultacji Uczestnik może zażądać, między innymi, udzielenia następujących informacji:

▼B

— oceny szczegółowego studium wykonalności projektu/ wycena projektu,

— czy istnieje konkurencyjna oferta finansowania nie zawierająca elementu koncesjonowania i lub pomocy,

— czy należy oczekiwać, że projekt przyczyni się do wypracowania lub zaoszczędzenia środków w walucie obcej,

— czy istnieje współpraca z wielostronnymi organizacjami, takimi jak Bank Światowy,

— czy są stosowane zasady międzynarodowego przetargu (ICB), w szczególności czy oferta dostawcy z kraju ofiarodawcy jest najniżej oceniana,

— jaki jest wpływ na środowisko,

— czy uczestniczy sektor prywatny, oraz

— harmonogram notyfikacji (np. sześć miesięcy przed zamknięciem oferty lub datą zobowiązania) dotyczących kredytów z elementem koncesjonowania lub kredytów pomocowych;

b) konsultacje powinny zostać zakończone, a wyniki ustaleń dotyczące obydwu pytań zawartych w artykule 62 przekazane przez Sekretariat wszystkim Uczestnikom co najmniej dziesięć dni roboczych przed datą zamknięcia oferty lub datą podjęcia zobowiązania, w zależności od tego, która z nich przypada wcześniej. Jeśli brakuje zgody między konsultującymi się stronami, Sekretariat zaprosi pozostałych Uczestników do wyrażenia opinii w ciągu pięciu dni roboczych. Następnie Sekretariat przedstawi powyższe opinie zawiadamiającemu Uczestnikowi, który powtórnie rozważy kontynuowanie działań, jeżeli okaże się, że nie ma rzeczywistego wsparcia dla oferty pomocy.

64. PROCEDURY KONSULTACJI DOTYCZĄCE DUŻYCH PROJEKTÓW

Jeżeli Uczestnik nie jest usatysfakcjonowany dodatkowymi informacjami dotyczącymi projektu, dostarczonymi zgodnie z artykułem 55 litera c), może on wnieść o udzielenie dodatkowych informacji. Uczestnik może następnie poprosić o przeprowadzenie konsultacji zgodnie z artykułem 63. W trakcie wszelkich konsultacji tego rodzaju, przy rozważaniu, czy omawiana pomoc jest właściwa, specjalny nacisk należy położyć na oczekiwaną dostępność finansowania na warunkach rynkowych lub warunkach określonych w Porozumieniu.

65. WYNIK KONSULTACJI

a) Ofiarodawca, który zamierza kontynuować projekt mimo braku rzeczywistego poparcia, dokonuje notyfikacji z wyprzedzeniem o swoich zamiarach do wszystkich pozostałych Uczestników w terminie nie później niż sześćdziesiąt dni kalendarzowych po zakończeniu konsultacji, tzn. przyjęciu wniosków Przewodniczącego. Ofiarodawca wystosowuje także pismo do Sekretarza Generalnego OECD, w którym przedstawia wyniki konsultacji i wyjaśnia pierwszoplanowe, nie związane z handlem narodowe interesy, które zmuszają go do takiego działania. Uczestnicy oczekują, że tego rodzaju sytuacje nie będą częste i nie staną się normalną praktyką;

b) ofiarodawca niezwłocznie zawiadamia Uczestników o wystosowaniu pisma do Sekretarza Generalnego OECD, którego kopia zostaje załączona do notyfikacji. Ani ofiarodawca ani inny Uczestnik nie podejmują żadnego zobowiązania dotyczącego pomocy wiązanej do upływu dziesięciu dni roboczych od wystosowania notyfikacji do Uczestników. Dla projektów, odnośnie do których w procesie konsultacji stwierdzono istnienie konkurencyjnych ofert handlowych, wyżej wspomniany okres dziesięciu dni roboczych zostaje przedłużony do piętnastu dni;

c) Sekretariat monitoruje postęp i wyniki konsultacji.

▼B

Część 5: Procedury wymiany informacji dotyczące kredytów eksportowych i pomocy związanej z handlem

66. PUNKTY KONTAKTOWE

Cała wymiana informacji jest prowadzona między wyznaczonymi punktami kontaktowymi w każdym kraju przy pomocy środków natychmiastowej łączności, np. OLIS i ma charakter poufny.

67. ZAKRES KIEROWANYCH ZAPYTAŃ

a) Uczestnik może skierować zapytanie do innego Uczestnika dotyczące jego stanowiska odnośnie do danego państwa trzeciego, instytucji w państwie trzecim lub określonego sposobu prowadzenia działalności gospodarczej;

b) Uczestnik, który otrzymał wniosek o udzielenie oficjalnego wsparcia może wystosować zapytanie do innego Uczestnika, informując jednocześnie o najbardziej korzystnych warunkach kredytowych, na wsparcie których wyraża gotowość;

c) Uczestnik, który posiada informacje o zarzutach mówiących o tym, że inny Uczestnik zaoferował oficjalne wsparcie stanowiące odstępstwo od postanowień niniejszego Porozumienia, może skierować zapytanie do wspomnianego Uczestnika, przedstawiając mu szczegóły wszystkich tego rodzaju zarzutów;

d) zapytanie kierowane do więcej niż jednego Uczestnika zawiera listę adresową;

e) kopie wszystkich zapytań zostają przesłane do Sekretariatu.

68. ZAKRES ODPOWIEDZI

a) Uczestnik, do którego adresowane jest zapytanie odpowiada na nie w ciągu siedmiu dni kalendarzowych w jak najbardziej wyczerpujący sposób. Odpowiedź powinna zawierać jak najpełniejsze wskazówki, jakich Uczestnik może udzielić na temat decyzji, którą prawdopodobnie podejmie. Jeśli to konieczne, pełna odpowiedź zostanie przesłana w najszybszym możliwym terminie. Kopie zostają przesłane pod inne adresy wyszczególnione w zapytaniu i do Sekretariatu;

b) jeżeli odpowiedź na zapytanie stanie się następnie z jakiegoś powodu nieaktualna, ponieważ np.

— wniosek został złożony, zmieniony lub wycofany, lub

— rozważane są inne warunki,

odpowiedź powinna zostać sformułowana niezwłocznie, a jej kopie przesłane pod wszystkie adresy wyszczególnione na zapytaniu o informację oraz do Sekretariatu.

69. KONSULTACJE BEZPOŚREDNIE

a) Uczestnicy postanawiają odpowiadać przychylnie na wnioski o przeprowadzenie konsultacji bezpośrednich, tj. w ciągu pięciu dni roboczych, zwłaszcza gdy istniejące procedury wymiany informacji mogą być postrzegane jako nieodpowiednie;

b) wszyscy Uczestnicy są zawiadamiani o wszelkich wnioskach o przeprowadzenie konsultacji bezpośrednich. Powyższe konsultacje mają miejsce w najszybszym możliwym terminie po upływie okresu pięciu dni roboczych;

c) Uczestnik wnioskujący o przeprowadzenie konsultacji obejmuje przewodnictwo i odpowiada za ustalenie czasu i miejsca spotkania dogodnego dla obu stron. Inni uczestnicy zostają odpowiednio informowani;

d) w przypadkach, w których transakcja będąca przedmiotem konsultacji miała już miejsce, przewodniczący zostanie wybrany przez zainteresowane strony. Jeżeli konsultacje nie odbywają się w głównej siedzibie OECD w Paryżu, Uczestnik wnioskujący o konsultacje zapewni obsługę sekretariatu, w tym, w razie potrzeby, obecność tłumaczy konferencyjnych;

▼B

e) Sekretariat natychmiast rozpowszechnia informacje o wynikach konsultacji między wszystkich uczestników. Jeżeli Sekretariat nie może uczestniczyć w zebraniu, które odbywa się poza siedzibą główną OECD, przewodniczący konsultacji zapewnia, że Sekretariat zostanie poinformowany o jego wyniku;

f) przewodniczący wraz z Sekretariatem koordynuje wszelkie działania podejmowane w rezultacie przeprowadzonego spotkania;

g) wymiana informacji lub konsultacje bezpośrednie mogą prowadzić do wypracowania uzgodnionych warunków.

70. UZGODNIONE WARUNKI

Uzgodnione warunki stanowią porozumienie zawarte między Uczestnikami w celu ustalenia podstawowych założeń odnośnie do oficjalnego wsparcia w przypadku danej transakcji lub w szczególnych okolicznościach. Mogą obejmować warunki, które są bardziej lub mniej korzystne niż warunki dopuszczone niniejszym Porozumieniem. Zasady uzgodnione w ramach uzgodnionych warunków zastępują zasady niniejszego Porozumienia jedynie dla transakcji lub okoliczności określonych w ramach uzgodnionych warunków.

71. PROCEDURY I FORMAT UZGODNIONYCH WARUNKÓW

a) Propozycje uzgodnionych warunków są kierowane jedynie do Sekretariatu. Propozycja uzgodnionych warunków zostaje przesłana przez Sekretariat wszystkim Uczestnikom, a w przypadku gdy dotyczy ona pomocy wiązanej, do wszystkich punktów kontaktowych DAC. Tożsamość inicjatora nie zostaje ujawniona w rejestrze uzgodnionych warunków w Biuletynie Zarządu OLIS, jednakże Sekretariat może ustnie ujawnić tożsamość inicjatora Uczestnikowi lub członkowi DAC na ich żądanie. Sekretariat odnotowuje wnioski w tej sprawie;

b) propozycja uzgodnionych warunków powinna być datowana i zawierać następujące dane:

— numer referencyjny, po którym następuje „Uzgodnione Warunki”,

— nazwę kraju importu i nabywcy,

— nazwę lub opis projektu, możliwie najbardziej dokładny w celu jego wyraźnej identyfikacji,

— warunki przewidziane przez kraj inicjujący procedurę uzgodnionych warunków,

— propozycję uzgodnionych warunków,

— przynależność państwową i nazwy znanych konkurujących oferentów,

— datę zamknięcia technicznej i finansowej części przetargu oraz jego numer, jeżeli jest znany, oraz

— inne istotne informacje, w tym powody zaproponowania uzgodnionych warunków, informacje na temat dostępności studiów dotyczących projektu i/lub szczególnych okoliczności;

c) propozycja uzgodnionych warunków przesłana zgodnie z artykułem 34 ustęp 4 litera b) zostaje skierowana do Sekretariatu, a jej kopie przekazane innym Uczestnikom. Uczestnik składający propozycję uzgodnionych warunków przedstawia wyczerpujące powody, dla których uważa, że klasyfikacja danego kraju powinna różnić się od procedury określonej w artykule 34 litera b).

72. ODPOWIEDZI NA PROPOZYCJE UZGODNIONYCH WARUNKÓW

a) Odpowiedzi powinny zostać udzielone się w terminie dwudziestu dni kalendarzowych, aczkolwiek zachęca się Uczestników, aby odpowiadali na propozycje uzgodnionych warunków najszybciej, jak to jest możliwe;

▼B

b) odpowiedź może mieć formę wniosku o udzielenie dodatkowych informacji, przyjęcia, odrzucenia, propozycji modyfikacji uzgodnionych warunków lub alternatywnej propozycji;

c) przyjmuje się, że Uczestnik, który powiadamia, że nie zajmuje stanowiska ponieważ nie zwrócił się do niego eksporter lub władze kraju otrzymującego w przypadku pomocy dla określonego projektu, akceptuje propozycję uzgodnionych warunków. Jeżeli zwrócono się następnie do tego Uczestnika z wnioskiem wiążącym się z ustaleniami dotyczącymi uzgodnionych warunków po *jego* ich wejściu w życie, może on zastosować procedury określone w artykule 77 litery a)–d) w razie, gdy zamierza rozszerzyć korzystniejsze warunki niż warunki określone we wspólnym stanowisku.

73. PRZYJĘCIE UZGODNIONYCH WARUNKÓW

a) Po okresie dwudziestu dni kalendarzowych Sekretariat informuje wszystkich Uczestników o statusie propozycji dotyczącej uzgodnionych warunków. Jeżeli nie wszyscy Uczestnicy przyjęli uzgodnione warunki, ale też żaden Uczestnik *go* ich nie odrzucił, propozycja pozostaje otwarta przez dalszy okres ośmiu dni kalendarzowych;

b) po upływie wspomnianego kolejnego okresu uważa się, że Uczestnik, który nie odrzucił w wyraźny sposób propozycji uzgodnionych warunków, zaakceptował je. Jednakże Uczestnik, w tym Uczestnik inicjujący uzgodnione warunki, może je przyjąć w zależności od wyraźnego ich przyjęcia przez jednego lub więcej Uczestników;

c) jeżeli Uczestnik nie akceptuje co najmniej jednego z elementów uzgodnionych warunków, Uczestnik ten domyślnie akceptuje jego wszystkie pozostałe elementy. Rozumie się, że takie częściowe przyjęcie może prowadzić do zmiany przez innych Uczestników ich stanowiska wobec proponowanego uzgodnienia warunków. Wszyscy Uczestnicy posiadają swobodę oferowania lub dopasowania się do tych warunków;

d) uzgodnione warunki, które nie zostały przyjęte, mogą zostać ponownie rozpatrzone wykorzystując procedury określone w artykułach 71 i 72. W takich okolicznościach Uczestnicy nie są związani swoją pierwotną decyzją.

74. BRAK POROZUMIENIA W SPRAWIE UZGODNIONYCH WARUNKÓW

Jeżeli Uczestnik inicjujący oraz Uczestnik, który zaproponował modyfikację lub alternatywę, nie mogą uzgodnić wspólnego stanowiska w terminie dodatkowych ośmiu dni kalendarzowych, powyższy okres czasu może zostać przedłużony w drodze ich wzajemnego porozumienia. Sekretariat informuje wszystkich Uczestników o każdym takim przedłużeniu.

75. DATA WEJŚCIA W ŻYCIE UZGODNIONYCH WARUNKÓW

Sekretariat informuje wszystkich Uczestników o wejściu w życie uzgodnionych warunków lub o ich odrzuceniu; uzgodnione warunki wejdą w życie trzy dni kalendarzowe po ogłoszeniu powyższych informacji. Sekretariat udostępnia w systemie OLIS stale uaktualniane dane dotyczące wszystkich uzgodnionych warunków, które zostały wypracowane lub w stosunku do których decyzja nie została podjęta.

76. OBOWIĄZYWANIE UZGODNIONYCH WARUNKÓW

a) Uzgodnione warunki obowiązują przez okres dwóch lat od daty ich wejścia w życie, chyba że Sekretariat zostanie poinformowany, że uzgodnione warunki nie są już przedmiotem zainteresowania Uczestników, co zostało przyjęte przez wszystkich Uczestników. Uzgodnione warunki pozostają w mocy przez dalszy dwuletni okres, jeżeli Uczestnik wystąpi o przedłużenie ich ważności w ciągu czternastu dni kalendarzowych od daty upływu pierwotnego terminu ważności. Kolejne przedłużenia mogą zostać uzgodnione w drodze takiej samej procedury. Uzgodnione

▼B

warunki przyjęte zgodnie z z postanowieniami artykułu 34 ustęp 4 litera b) są ważne do momentu, gdy dostępne są dane Banku Światowego dotyczące następnego roku;

b) Sekretariat monitoruje status uzgodnionych warunków i na bieżąco odpowiednio informuje Uczestników, poprzez prowadzenie wykazu „Status ważnych uzgodnionych warunków" w systemie OLIS. Zgodnie z powyższym Sekretariat, między innymi, podejmuje następujące czynności:

— dodaje nowe uzgodnione warunki po ich przyjęciu przez Uczestników,

— uaktualnia datę wygaśnięcia, gdy Uczestnik wnosi o przedłużenie,

— usuwa z wykazu uzgodnione warunki, które wygasły, oraz

— publikuje kwartalny wykaz uzgodnionych warunków, które wygasną w następnym kwartale.

77. ODCHYLENIE OD UZGODNIONYCH WARUNKÓW

a) Uczestnik, który zamierza udzielić wsparcia warunkom bardziej korzystnym niż warunki uzgodnione notyfikuje wszystkich Uczestników oraz Sekretariat w terminie co najmniej sześćdziesięciu dni kalendarzowych przed podjęciem jakiegokolwiek zobowiązania;

b) notyfikacja zawiera wyjaśnienie, dlaczego Uczestnik zamierza udzielić wsparcia warunkom korzystniejszym niż warunki uzgodnione oraz uzasadnienie, w jaki sposób warunki nie będą skutkować decyzją nabycia (możliwie włączając rezultat procedury międzynarodowego przetargu ICB), uzależnioną od dostępności pomocy;

c) Sekretariat organizuje bezpośrednie konsultacje na wniosek Uczestnika, który jest zainteresowany określoną transakcją;

d) o ile nie zostanie ustanowione alternatywne wspólne stanowisko w wyniku bezpośrednich konsultacji, Uczestnicy powstrzymują się od przyjęcia zobowiązań aż do późniejszej z następujących dat: upływu dwudziestu ośmiu dni kalendarzowych po bezpośrednich konsultacjach lub sześćdziesięciu dni kalendarzowych po notyfikacji;

e) Uczestnik może zastrzec sobie prawo dostosowania się do oferty korzystniejszej niż oferta uzgodniona zgodnie z artykułami 50, 53, 60 i 61.

Część 6: Postanowienia operacyjne dotyczące przekazywania informacji o minimalnych stopach procentowych (CIRR)

78. PRZEKAZYWANIE INFORMACJI O MINIMALNYCH STOPACH PROCENTOWYCH

a) Stopy CIRR dla walut, do których stosują się postanowienia artykułu 16 zostają przesyłane przy pomocy środków natychmiastowej łączności do Sekretariatu w okresach co najmniej miesięcznych w celu przekazania ich wszystkim Uczestnikom;

b) tego rodzaju notyfikacja powinna dotrzeć do Sekretariatu nie później niż pięć dni po upływie miesiąca, którego dotyczy powyższa informacja. Następnie Sekretariat niezwłocznie informuje wszystkich Uczestników o stosowanych stopach.

79. DATA WEJŚCIA W ŻYCIE STÓP PROCENTOWYCH

Wszelkie zmiany stóp procentowych wchodzą w życie piętnastego dnia po upływie każdego miesiąca.

80. NATYCHMIASTOWE ZMIANY STÓP PROCENTOWYCH

Jeżeli rozwój sytuacji rynkowej wymaga zawiadomienia o zmianie CIRR w trakcie danego miesiąca, zmieniona stopa zacznie obowiązywać dziesięć dni po dacie otrzymania przez Sekretariat notyfikacji o wspomnianej zmianie.

▼B

Część 7: Postanowienia operacyjne dotyczące wymiany informacji o stawkach ubezpieczeniowych

81. ELEKTRONICZNA WYMIANA INFORMACJI O STAWKACH UBEZPIECZENIOWYCH (EEI)

Uczestnicy dostarczają informacji określonych w załączniku VII w celu ułatwienia wprowadzania w życie postanowień Porozumienia w odniesieniu do minimalnych progów stawek.

Część 8: Przeglądy

82. PRZEGLĄD ROCZNY

a) Uczestnicy dokonują co najmniej raz w roku przeglądów funkcjonowania Porozumienia. Przegląd odbywa się zazwyczaj w drugim kwartale każdego roku. W ramach przeglądu Uczestnicy badają, między innymi, procedury notyfikacji, odstępstwa, wdrażanie i funkcjonowanie systemu DDR, zasady i procedury dotyczące pomocy wiązanej, zagadnienia związane z dopasowaniem, wcześniejsze zobowiązania, praktyki w zakresie kredytów dla artykułów rolnych i możliwości uczestnictwa w Porozumieniu większej ilości krajów;

b) powyższy przegląd opiera się na informacjach wynikających z doświadczenia Uczestników i ich sugestiach dotyczących poprawy działania i skuteczności Porozumienia. Uczestnicy biorą również pod uwagę cele Porozumienia oraz istniejącą sytuację ekonomiczną i monetarną. Informacje i sugestie, jakie Uczestnicy chcą przedłożyć pod rozwagę w celu poprawy i większej skuteczności Porozumienia powinny dotrzeć do Sekretariatu nie później niż 45 dni przed datą przeglądu.

83. PRZEGLĄD MINIMALNYCH STÓP PROCENTOWYCH

a) Uczestnicy dokonują okresowego przeglądu systemu ustalania stóp CIRR, aby upewnić się, że notyfikowane stopy odzwierciedlają aktualne warunki rynkowe i służą osiągnięciu celów będących podstawą ustanowienia tych stóp. Powyższe przeglądy dotyczą również marży dodawanej przy ich stosowaniu.

b) Uczestnik może przedłożyć Przewodniczącemu wniosek o przeprowadzenie nadzwyczajnego przeglądu w przypadku gdy jego zdaniem stopa CIRR dla jednej lub większej liczby walut nie odzwierciedla aktualnych warunków rynkowych.

84. PRZEGLĄD MINIMALNYCH PROGÓW STAWEK I WARUNKÓW UZUPEŁNIAJĄCYCH

Uczestnicy regularnie i co najmniej raz w roku monitorują, a także dokonują przeglądu wszystkich aspektów zasad i procedur dotyczących stawek ubezpieczeniowych. Obejmują one:

— metodologię modelu ryzyka kraju w celu dokonania przeglądu jego ważności w świetle doświadczeń,

— progi stawek w celu dostosowania ich w czasie, aby zapewnić, że pozostają dokładnym miernikiem ryzyka, uwzględniając trzy narzędzia weryfikacji PFT: ujęcie przepływów środków pieniężnych i rozliczeń międzyokresowych oraz, gdzie sytuacja tego wymaga, wskaźniki rynku prywatnego,

— system warunków uzupełniających, oraz

— doświadczenie w zakresie okoliczności, w których mogą mieć zastosowanie obniżki minimalnych progów stawek i właściwy poziom takich obniżek. Sekretariat odnotowuje wszelkie notyfikacje w celu wspierania dokonywanych przeglądów.

▼B

ROZDZIAŁ V

PRZYSZŁE ZADANIA

85. ZWIĘKSZANIE ROLI POMOCY NIEWIĄZANEJ

Uczestnicy potwierdzają swoją decyzję o współpracy z Grupą Roboczą ds. Aspektów Finansowych Pomocy Rozwojowej (DAC/FA) dla opracowania celów dla zwiększania roli pomocy niewiązanej i bardziej dokładnego zdefiniowania pomocy niewiązanej i wiązanej. Uczestnicy ściśle śledzą postęp poczyniony przez DAC/FA w tej dziedzinie. Uczestnicy postanawiają poprosić DAC/FA o rozważenie sposobów wzmocnienia dyscypliny i przejrzystości, jak następuje:

a) **dyscyplina:** Uczestnicy pilnie zaangażują się w dyskusję z udziałem DAC/FA w celu ustalenia celów pomocy niewiązanej;

b) **przejrzystość:** tryb zastosowania następujących środków dla poprawy przejrzystości powinien zostać opracowany przy współpracy z DAC/FA:

— notyfikacja o konkretnej pomocy niewiązanej w terminie najpóźniej przed rozpoczęciem procedury składania ofert lub w ciągu np. czterdziestu pięciu dni kalendarzowych od daty podpisania umowy finansowej, w zależności od tego, która z tych dat przypadnie wcześniej, zapewniając odpowiednią ilość czasu oraz informacje dotyczące projektu tak, aby oferty mogły zostać przygotowane w terminach przetargu, oraz

— notyfikacja natychmiastowa „ex-post" o nazwie i przynależności firmy, której przyznano kontrakt w zakresie szczególnej pomocy niewiązanej.

Sekretariat tworzy i aktualizuje rejestr powyższych notyfikacji w systemie OLIS. Powyższe informacje są maja charakter jawny.

86. WITRYNY RYNKOWE

Uczestnicy zobowiązują się do dalszego rozpatrzenia zagadnienia przejrzystości oraz definicji działania w zakresie witryn rynkowych w celu zapobieżenia zakłóceniom konkurencji.

87. SEKTORY

a) Uczestnicy zobowiązali się do rozpoczęcia negocjacji w 1994 roku na temat uzupełniających wytycznych w sprawie kredytów eksportowych dla produktów rolnych. Powołano grupę ekspertów, która odbyła swoje pierwsze zebranie w kwietniu 1995 roku.

b) potrzeba dalszych lub uzupełniających wytycznych w Porozumieniu dotyczącym stalowni i wyposażenia zostanie rozważona wtedy, gdy będą znane wyniki negocjacji w kontekście wielostronnego porozumienia w przemyśle stalowym.

88. RÓŻNICE INTERPRETACJI

Nie udało się osiągnąć całkowitego porozumienia w sprawie definicji oficjalnego wsparcia w świetle istniejących różnic między krajowymi systemami kredytów eksportowych o długoletniej tradycji. Rozumie się, że zostaną poczynione wysiłki w celu rozwiązania problemu różnic dotyczących interpretacji i że potraktowane one będą jako sprawa pilna. Do momentu osiągnięcia porozumienia w tej sprawie, istniejące brzmienie Porozumienia nie stanowi uszczerbku dla obecnej jego interpretacji.

▼**M1**

ZAŁĄCZNIK I

USTALENIE SEKTOROWE W SPRAWIE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH NA STATKI

ROZDZIAŁ I

ZAKRES USTALENIA SEKTOROWEGO

►**A1** 1. **Uczestnictwo**

Uczestnikami Porozumienia branżowego są: Australia, Wspólnota Europejska (która obejmuje następujące kraje: Austrię, Belgię, Cypr, Republikę Czeską, Danię, Estonię, Finlandię, Francję, Niemcy, Grecję, Węgry, Irlandię, Włochy, Łotwę, Litwę, Luksemburg, Maltę, Niderlandy, Polskę, Portugalię, Słowację, Słowenię, Hiszpanię, Szwecję, Zjednoczone Królestwo), Japonia, Korea oraz Norwegia. ◄

2. **Zakres zastosowania**

Niniejsze Ustalenie sektorowe, stanowiące uzupełnienie Porozumienia, określa szczególne wytyczne dla oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych, związanych z umowami eksportowymi dotyczącymi:

2.1. Nowych statków morskich o tonażu 100 gt lub więcej wykorzystywanych w przewozie towarów lub osób, lub do świadczenia usług specjalistycznych (np. statki rybackie, statki-przetwórnie ryb, lodołamacze oraz pogłębiarki, które w sposób trwały, poprzez rodzaj napędu i kierowania (sterowania) wykazują wszystkie cechy charakterystyczne dla samodzielnej pływalności na pełnym morzu), holowników o mocy 365 Kw lub większej oraz niewykończonych, posiadających zdolność pływania kadłubów statków. Ustalenie sektorowe nie obejmuje okrętów wojskowych. Doki pływające i inne ruchome jednostki morskie nie zostały objęte niniejszym Ustaleniem sektorowym, jednakże gdyby pojawiły się problemy z kredytowaniem takich jednostek w eksporcie, Uczestnicy Ustalenia sektorowego (dalej nazywani „Uczestnikami"), po rozpatrzeniu uzasadnionych wniosków wniesionych przez któregokolwiek z Uczestników, mogą podjąć decyzję, żeby kredyty na takie jednostki zostały objęte Ustaleniem.

2.2. Modernizacji statku. Modernizacja statku oznacza każdą modernizację statku morskiego o tonażu większym niż1 000 gt, pod warunkiem że modernizacja wprowadza zasadnicze zmiany do rozkładu ładowni, kadłuba lub systemu napędu.

2.3. i) Mimo, że poduszkowce nie są włączone do Ustalenia sektorowego, Uczestnicy mają prawo do udzielania kredytów eksportowych na poduszkowce na warunkach równoważnych z warunkami, ustalonymi w Ustaleniu sektorowym. Uczestnicy zobowiązują się do wykorzystywania tej możliwości w sposób umiarkowany i do nieudzielania takich kredytów na poduszkowce, w przypadku gdy okaże się, że nie występuje konkurencja oferowana na zasadach Ustalenia sektorowego.

ii) Określenie „poduszkowiec" w Ustaleniu sektorowym zostało zdefiniowane w sposób następujący: jest to pojazd-amfibia o masie co najmniej 100 ton zaprojektowany w taki sposób, aby unosić się na powietrzu wyrzucanym z pojazdu, które tworzy sprężoną warstwę ograniczoną elastyczną osłoną boczną pojazdu oraz powierzchnią ziemi lub powierzchnią wody pod pojazdem, przy czym pojazd może być napędzany i kierowany przez załogę za pomocą strumieni powietrza wydmuchiwanych kanałami powietrznymi przez dmuchawy lub urządzenia o podobnym działaniu.

iii) Przyjmuje się, że udzielenie kredytów eksportowych na warunkach równoważnych tym, jakie są określone w Ustaleniu sektorowym powinno być ograniczone do poduszkowców wykorzystywanych na szlakach morskich i trasach innych, niż nad powierzchnią ziemi, z wyłączeniem dostępu do przystani przeznaczonych dla nich, a znajdujących się w maksymalnej odległości 1 kilometra od wody.

▼M1

ROZDZIAŁ II

PRZEPISY DOTYCZĄCE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH I POMOCY WIĄZANEJ

3. **Maksymalny okres spłaty kredytu eksportowego**

Maksymalny okres spłaty kredytu eksportowego, niezależnie od klasyfikacji danego państwa, wynosi 12 lat po dacie dostawy.

4. **Płatności gotówkowe**

Uczestnicy domagają się minimalnej wpłaty gotówkowej w wysokości 20 % ceny umownej w dniu dostawy.

5. **Spłata kapitału**

Spłata kwoty głównej kredytu eksportowego jest dokonywana w równych ratach, w regularnych odstępach czasu wynoszących normalnie 6 miesięcy i maksymalnie 12 miesięcy.

6. **Minimalne składki**

Przepisy Porozumienia w odniesieniu do minimalnych składek odniesienia nie są stosowane do czasu, kiedy przepisy takie nie zostaną poddane przeglądowi przez Uczestników niniejszego Ustalenia sektorowego.

7. **Pomoc**

Każdy Uczestnik pragnący udzielić pomocy musi, poza spełnieniem warunków Porozumienia, potwierdzić, że w okresie spłaty kredytu statek nie będzie eksploatowany w ramach otwartego rejestru, oraz że posiada odpowiednie zapewnienie potwierdzające, że ostateczny właściciel ma swoją siedzibę w państwie odbierającym, nie jest nie prowadzącą działalności jednostką zależną pochodzenia zagranicznego oraz, że zobowiązał się do nie sprzedawania statku bez zgody swojego rządu.

ROZDZIAŁ III

PROCEDURY

8. **Powiadomienie**

W celu zachowania przejrzystości, każdy Uczestnik, poza spełnieniem warunków Porozumienia oraz Systemu Sprawozdawczości Kredytowej IBRD/Unii Berneńskiej/OECD, przedstawia corocznie informację o systemie zapewniania oficjalnego wsparcia oraz o środkach wdrażania niniejszego Ustalenia sektorowego, łącznie z informacjami o wdrożonych systemach.

9. **Przegląd**

a) Ustalenie sektorowe jest poddawane w ramach Grupy Roboczej OECD ds. Przemysłu Stoczniowego corocznemu przeglądowi co roku lub na każde żądanie któregokolwiek z Uczestników, a sprawozdanie zostanie przekazane Uczestnikom Porozumienia.

b) W celu ułatwienia zapewnienia spójności i zwartości pomiędzy Porozumieniem a niniejszym Ustaleniem sektorowym, a także mając na uwadze charakter przemysłu stoczniowego, Uczestnicy niniejszego Ustalenia sektorowego oraz Porozumienia będą w razie potrzeby wzajemnie konsultować się i koordynować działania.

c) W przypadku podjęcia przez Uczestników Porozumienia decyzji o zmianie Porozumienia, Uczestnicy niniejszego Ustalenia sektorowego („Uczestnicy") dokonają analizy takiej decyzji i rozważą jej znaczenie dla niniejszego Ustalenia sektorowego. W czasie oczekiwania na takie ustalenie, zmiany w Porozumieniu nie będą stosowane do niniejszego Ustalenia sektorowego. W przypadku gdy Uczestnicy będą mogli przyjąć zmiany w Porozumieniu, wówczas przedstawią oni na piśmie swoje stanowisko Uczestnikom Porozumienia. W przypadku gdy Uczestnicy nie będą mogli przyjąć zmian w Porozumieniu w zakresie, w jakim zmiany odnoszą się do przemysłu stoczniowego, wówczas poinformują oni Uczestników Porozumienia o swoich zastrzeżeniach i rozpoczną z nimi konsultacje w celu znalezienia rozwiązania powstałych problemów. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia między wymienionymi dwiema stronami, przeważające jest stanowisko Uczestników dotyczące stosowania zmian w przemyśle stoczniowym.

d) Po wejściu w życie „Porozumienia Respektującego Normalne Warunki Konkurencji w Komercyjnym Przemyśle Stoczniowym i Remontowym", niniejsze Ustalenie sektorowe przestanie obowiązywać tych Uczestników,

▼**M1**

którzy zgodnie z prawem są zobowiązani do stosowania Porozumienia w sprawie Kredytów Eksportowych na Statki z 1994 r. (C/WP6(94)6). Uczestnicy ci dążą do natychmiastowego przeglądu w celu dostosowania Porozumienia z 1994 r. do niniejszego Ustalenia sektorowego.

▼**M1**

Uzupełnienie

ZOBOWIĄZANIA DO DZIAŁANIA W PRZYSZŁOŚCI

Jako uzupełnienie do przyszłych działań w ramach Porozumienia, Uczestnicy niniejszego Ustalenia sektorowego zgadzają się:

a) Opracować opisowy katalog typów statków, które generalnie są uznawane za nie mające znaczenia handlowego, uwzględniając ograniczenia pomocy wiązanej ustanowione w Porozumieniu.

b) Dokonać przeglądu przepisów Porozumienia w odniesieniu do minimalnych składek odniesienia z punktu widzenia włączenia ich do niniejszego Ustalenia Sektorowego.

c) Przedyskutować, w zależności od rozwoju odpowiednich negocjacji międzynarodowych, włączenie innych zasad stosowanych w dziedzinie minimalnych stóp procentowych, włączając handlową stopę procentową odniesienia (CIRR) oraz płynne stopy procentowe.

d) Przedyskutować stosowanie rocznych rat spłaty kapitału.

▼B

ZAŁĄCZNIK II

UZGODNIENIE SEKTOROWE W SPRAWIE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH DOTYCZĄCYCH ELEKTROWNI JĄDROWYCH

ROZDZIAŁ I

ZAKRES UZGODNIENIA SEKTOROWEGO

1. **Zakres zastosowania**

   a) Niniejsze Uzgodnienie sektorowe, które uzupełnia Porozumienie:

      — określa specjalne wytyczne, które mają zastosowanie do oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych, dotyczących nowych kontraktów na eksport kompletnych elektrowni jądrowych lub ich części, obejmujących wszystkie części składowe, wyposażenie, materiały i obsługę, w tym szkolenie personelu, bezpośrednio wymagane dla budowy i oddania do eksploatacji elektrowni jądrowych. Określa ono także warunki odnośnie do wsparcia dotyczącego paliwa jądrowego,

      — nie dotyczy pozycji, za które zazwyczaj odpowiedzialny jest nabywca, w szczególności kosztów związanych z przygotowaniem terenu, dróg, pomieszczeń dla pracowników budowlanych, linii energetycznych, stacji rozrządowej i zaopatrzenia w wodę, jak również kosztów powstałych w kraju nabywcy i wynikających z procedur uzyskiwania oficjalnych zezwoleń (np. zezwoleń na lokalizację, zezwoleń budowlanych, zezwoleń na załadunek paliwa).

   b) dla oficjalnego wsparcia udzielanego w przypadku wycofania elektrowni nuklearnej z eksploatacji, tj. zamknięcia lub demontażu elektrowni nuklearnej stosuje się raczej warunki Porozumienie niż Uzgodnienie sektorowe. Procedury uzgodnionych warunków określone w artykułach 70–77 Porozumienia przewidują możliwość ograniczenia lub rozszerzenia terminów spłaty.

2. **Przegląd**

   Uczestnicy corocznie dokonują przeglądu postanowień Uzgodnienia sektorowego.

ROZDZIAŁ II

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH I POMOCY WIĄZANEJ

3. **Maksymalny okres spłaty**

   Maksymalny okres spłaty, bez względu na zaklasyfikowanie kraju, wynosi piętnaście lat.

4. **Minimalne stopy procentowe**

   a) Uczestnik udzielający oficjalnego wsparcia finansowego w formie bezpośredniego finansowania, refinansowania lub wsparcia stopy procentowej stosuje minimalne stopy procentowe; uczestnik powinien stosować odpowiednie specjalne stopy referencyjne oprocentowania rynkowego (SCIRR). Jeżeli ustalone zobowiązanie do stosowania stóp SCIRR jest pierwotnie ograniczone do maksymalnego okresu nie przekraczającego piętnastu lat, począwszy od daty przyznania kontraktu, jakiekolwiek oficjalne wsparcie dla pozostałego okresu kredytu powinno być także ograniczone do gwarancji lub wsparcia stopy procentowej przy zastosowaniu odpowiedniej stopy SCIRR obowiązującej w czasie prolongaty;

   b) w przypadkach, gdy oficjalne wsparcie finansowe dotyczy dostawy wyposażenia jako części elektrowni nuklearnej, w których dostawca nie jest odpowiedzialny za oddanie do eksploatacji, minimalną stopą procentową powinna być stopa SCIRR, zgodnie z artykułem 3 niniejszego Ustalenia branżowego. Wymiennie, uczestnik może zaoferować właściwą stopę CIRR zgodnie z artykułem 16 Porozumienia, pod warunkiem że maksymalny okres od daty przyznania kontraktu do daty ostatecznej spłaty nie przekroczy dziesięciu lat.

5. **Konstrukcja stóp SCIRR**

   Stopy SCIRR ustala się na poziomie stałej marży wynoszącej siedemdziesiąt pięć punktów bazowych powyżej stopy CIRR dla danej waluty, z wyjątkiem japońskiego jena, w przypadku którego marża wynosi 40 punktów bazowych.

▼B

Dla walut o więcej niż jednej stopie CIRR, zgodnie z artykułem 16 litera b) tiret pierwsze Porozumienia, do ustalenia stopy SCIRR zostanie zastosowana stopa CIRR dla najdłuższego okresu.

6. **Koszty lokalne i kapitalizacja odsetek**

Postanowienia artykułu 25 Porozumienia nie stosuje się w przypadku gdy oficjalne wsparcie finansowe jest świadczone na podstawie stopy SCIRR. Oficjalne wsparcie finansowe przy zastosowaniu stop innych niż stopy SCIRR zarówno dla kosztów lokalnych jak i kapitalizacji odsetek narosłych przed datą uruchomienia łącznie nie powinno stanowić kwoty przekraczającej 15 procent wartości wywozu.

7. **Oficjalne wsparcie dla paliwa jądrowego**

a) Maksymalny okres spłaty dla pierwotnego ładunku paliwa nie powinien przekroczyć czterech lat od daty dostawy. Uczestnik zapewniający oficjalne wsparcie finansowe dla pierwotnego załadunku paliwa stosuje minimalne stopy procentowe; Uczestnik stosuje odpowiednią stopę CIRR. Pierwotny ładunek paliwa nie powinien zawierać niczego ponad pierwotnie zainstalowany rdzeń jądrowy plus dwa kolejne ładunki stanowiące razem do dwóch trzecich rdzenia jądrowego;

b) maksymalny okres spłaty dla następnych załadunków paliwa jądrowego wynosi sześć miesięcy. Jeżeli w wyjątkowych okolicznościach rozważane są jako odpowiednie, dłuższe okresy spłaty, jednak w żadnym przypadku nie przekraczające dwóch lat, stosuje się procedury określone w artykule 47. Uczestnik zapewniający oficjalne wsparcie finansowe dla następnych załadunków paliwa jądrowego stosuje minimalne stopy procentowe; Uczestnik stosuje właściwą stopę CIRR;

c) oficjalne wsparcie odnośnie do odrębnego świadczenia usług w dziedzinie wzbogacania uranu nie jest udzielane na warunkach korzystniejszych niż warunki stosowane dla paliwa jądrowego;

d) ponowne przetwarzanie i gospodarka paliwowa (w tym unieszkodliwianie odpadów) powinno być opłacane na bazie gotówkowej;

e) Uczestnicy nie powinni dostarczać paliwa jądrowego lub usług nieodpłatnie.

8. **Pomoc**

Uczestnicy nie udzielają wsparcia pomocowego, chyba że wsparcie jest udzielane w formie niezwiązanej dotacji.

ROZDZIAŁ III

PROCEDURY

9. **Wcześniejsze konsultacje**

Uznając korzyści, jakie mogą odnieść elektrownie jądrowe z zastosowania wspólnego podejścia do uzgodnionych warunków, Uczestnicy postanawiają zaangażować się we wcześniejsze konsultacje we każdym przypadku, w którym istnieje zamiar oficjalnego wsparcia.

10. **Notyfikacja z wyprzedzeniem**

a) Uczestnik inicjujący wcześniejsze konsultacje powiadamia wszystkich pozostałych uczestników w terminie najpóźniej dziesięciu dni przed podjęciem ostatecznej decyzji odnośnie do warunków, na których zamierza udzielić wsparcia, określając, między innymi, następujące szczegóły:

— płatności gotówkowe,

— okres spłaty (w tym informację o dacie rozpoczęcia okresu spłaty kredytu, częstotliwość spłat raty kapitałowej oraz czy kwoty tych rat są równe),

— walutę i oszacowanie wartości kontraktu zgodnie z ustępem 7 załącznika IV,

— stopę procentową,

— wsparcie w zakresie kosztów lokalnych, w tym całkowita suma kosztów lokalnych wyrażona jako procent ogólnej wartości kontraktu eksportowego, warunki płatności oraz charakter wsparcia, które ma być udzielone,

— część projektu, która ma być finansowana oraz odrębną informację na temat pierwotnego ładunku paliwa, gdzie sytuacja tego wymaga,

— wszelkie inne istotne informacje, w tym odniesienia do pokrewnych przypadków;

▼B

b) pozostali Uczestnicy nie powinni, w okresie dziesięciu dni ustalonym w literze a) powyżej, podejmować ostatecznej decyzji co do warunków, na których Uczestnik zamierza udzielić wsparcia, lecz w ciągu pięciu dni wymieniają informacje ze wszystkimi innymi Uczestnikami w ramach konsultacji odnośnie do właściwych warunków kredytowych transakcji w celu wypracowania wspólnego stanowiska w tej sprawie.

c) jeżeli wspólne stanowisko nie zostanie osiągnięte poprzez zastosowanie powyższych środków w terminie dziesięciu dni po otrzymaniu wstępnej notyfikacji, ostateczna decyzja każdego z Uczestników konsultacji zostanie odłożona o dodatkowe dziesięć dni, w ciągu których zostaną podjęte dalsze wysiłki zmierzające do osiągnięcia wspólnego stanowiska w drodze bezpośrednich konsultacji.

▼B

ZAŁĄCZNIK III

UZGODNIENIE SEKTOROWE W SPRAWIE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH DOTYCZĄCYCH SAMOLOTÓW CYWILNYCH

CZĘŚĆ 1

NOWE DUŻE SAMOLOTY I SILNIKI DLA TYCH SAMOLOTÓW

ROZDZIAŁ I

ZAKRES

1. **Forma i zakres zastosowania**

Część 1 Uzgodnienia sektorowego, które uzupełnia Porozumienie, określa specjalne wytyczne, które mają zastosowanie do oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych dla finansowania sprzedaży lub leasingu nowych dużych cywilnych statków powietrznych wymienionych w Dodatku I oraz silników zainstalowanych w tych statkach powietrznych. Warunki rozdziału 1 mają również zastosowanie do silników zapasowych oraz części zamiennych, traktowanych jako część pierwotnego zamówienia statku powietrznego, z zastrzeżeniem postanowień artykułu 29 części 3 niniejszego Uzgodnienia Sektorowego. Niniejsza część nie ma zastosowania do symulatorów lotów, będących przedmiotem warunków Porozumienia.

2. **Cel**

Celem postanowień niniejszej części jest ustanowienie równowagi, która na wszystkich rynkach:

— wyrównuje finansowe warunki konkurencji między uczestnikami,

— neutralizuje działanie czynnika finansowego wśród uczestników, który decyduje o wyborze spośród konkurujących statków powietrznych, oraz

— zapobiega zakłóceniom konkurencji.

ROZDZIAŁ II

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH I POMOCY

3. **Płatności gotówkowe**

a) Uczestnicy wymagają minimalnej płatności gotówkowej w wysokości 15 procent ogólnej ceny samolotu, która obejmuje cenę kadłuba, wszelkich zainstalowanych silników oraz silników zapasowych, a także części zamiennych, określonych w artykule 29 części 3 niniejszego Uzgodnienia sektorowego;

b) oficjalne wsparcie dla tego rodzaju płatności gotówkowych może mieć jedynie formę ubezpieczenia i gwarancji, tzn. czystej ochrony ubezpieczeniowej od ryzyka produkcji.

4. **Maksymalny okres spłaty**

Maksymalny okres spłaty wynosi dwanaście lat.

5. **Kwalifikujące się waluty**

Walutami, w których jest udzielane oficjalne wsparcie finansowe, jak określono we Wprowadzeniu do Porozumienia są: dolar amerykański, marka niemiecka, frank francuski, funt szterling, euro i gulden holenderski.

6. **Minimalne stopy procentowe**

a) Uczestnicy udzielający oficjalnego wsparcia finansowego, nie przekraczającego 85 procent ogólnej ceny statku powietrznego zgodnie z artykułem 3 litera a) powyżej, stosują minimalne stopy procentowe do maksymalnej wysokości 62,5 procent ogólnej ceny statku powietrznego, jak następuje:

— dla terminów spłat wynoszących do dziesięciu lat włącznie - TB10 + 120 punktów bazowych,

— dla terminów spłat wynoszących od dziesięciu do dwunastu lat - TB10 + 175 punktów bazowych,

— gdzie TB10 oznacza rentowność z dziesięcioletnich obligacji rządowych dla odpowiedniej waluty (z wyjątkiem EUR) przy stałym terminie zapadalności uśrednionym dla okresu dwóch poprzednich

▼B

tygodni kalendarzowych. W przypadku EUR, TB10 oznacza dochód z długoterminowych obligacji emitowanych w ecu, ogłoszony przez giełdę papierów wartościowych w Luksemburgu, uśredniony dla okresu dwóch poprzednich tygodni kalendarzowych minus 20 punktów bazowych. Dla wszystkich walut stosuje się marżę, jak określono powyżej;

b) maksymalny procent ogólnej ceny samolotu, który może być finansowany przy stałych minimalnych stopach procentowych określonych w literze a) powyżej, jest ograniczony do 62,5 procent, gdy spłata pożyczki jest rozłożona na cały okres trwania finansowania i do 42,5 procent, jeżeli spłata kredytu jest rozłożona na późniejsze terminy zapadalności. Uczestnicy mają swobodę skorzystania z powyższych systemów spłaty, do których stosują się pułapy określone dla danego systemu. Uczestnik oferujący taką transzę powinien notyfikować innych Uczestników o kwocie, stopie procentowej, dacie ustalenia stopy procentowej, okresie ważności stopy procentowej oraz systemu spłaty. Uczestnicy dokonują przeglądu dwóch pułapów w czasie każdego przeglądu prowadzonego zgodnie z artykułem 17 w celu zbadania, czy jeden z powyższych pułapów nie zapewnia więcej korzyści niż drugi i w celu dostosowania się do bardziej korzystnego pułapu w taki sposób, aby saldo zostało bardziej równomiernie rozłożone;

c) z zastrzeżeniem progu 85 procentowego, określonego w literze a) powyżej,

1. Uczestnicy mogą dodatkowo udzielić oficjalnego wsparcia finansowego w sposób porównywalny do działania Prywatnej Korporacji Finansowania Wywozu (PEFCO). Regularnie co dwa tygodnie powinna być przekazywana Uczestnikom informacja na temat kosztów kredytu PEFCO i stosowanych stóp procentowych dla kredytów, z wyłączeniem oficjalnych opłat gwarancyjnych, finansowania o stałych stopach procentowych dla natychmiastowych wypłat, rozłożonych w różnych terminach, ofert kontraktów i ofert przetargów. Uczestnik oferujący powyższą transzę notyfikuje innych uczestników o kwocie, stopie procentowej, dacie ustalenia stopy procentowej, okresie ważności stopy procentowej oraz systemie spłat. Każdy Uczestnik, dopasowujący takie finansowanie oferowane przez innego Uczestnika, dopasowuje je w zakresie wszystkich terminów i warunków innych niż zobowiązanie z tytułu ważności ofert określonych w artykule 8 poniżej,

2. stopy przekazane w notyfikacji są stosowane przez wszystkich Uczestników tak długo, jak dwudziestoczteromiesięczna stopa procentowa dla wypłat nie przekracza 225 punktów bazowych powyżej TB 10. Jeżeli powyższa dwudziestoczteromiesięczna stopa przekracza 225 punkty bazowe, Uczestnicy mają swobodę zastosowania stopy 225 punktów bazowych dla dwudziestoczteromiesięcznych wypłat oraz wszystkich odpowiadających im stóp i powinni skonsultować się niezwłocznie w celu znalezienia trwałego rozwiązania;

d) minimalne stopy procentowe zawierają składkę ubezpieczeniową kredytu i opłaty gwarancyjne. Jednakże opłaty za zaangażowanie środków i zarządzanie nie są włączone do stopy procentowej.

7. **Dostosowanie stopy procentowej**

Minimalne stopy procentowe określone w artykule 6 powyżej, podlegają przeglądowi co dwa tygodnie. Jeżeli średnia rentowność obligacji rządowej emitowanej dla odpowiedniej waluty przy stałym terminie zapadalności lub dochód z długoterminowych obligacji w EUR różni się o 10 punktów bazowych lub więcej pod koniec okresu dwutygodniowego, takie minimalne stopy procentowe są korygowane o taką sama różnicę punktów bazowych jak powyżej, a przeliczone w ten sposób stopy procentowe są zaokrąglane do najbliższych pięciu punktów bazowych.

8. **Okres ważności kredytów eksportowych/ofert stóp procentowych**

Okres ważności ofert minimalnych stóp procentowych określony zgodnie z artykułem 6 nie przekracza trzech miesięcy.

9. **Określenie ofert stóp procentowych i wybór stóp procentowych**

a) Uczestnicy mogą udzielać oficjalnego wsparcia finansowego zgodnie z artykułem 6 i 7 powyżej, na poziomie stopy procentowej zastosowanej w dacie złożenia oferty stopy procentowej dla określonego statku powietrznego pod warunkiem że oferta zostaje przyjęta w okresie jej ważności zgodnie z artykułem 8. Jeżeli oferta stopy procentowej nie zostanie przyjęta, dalsze oferty stóp procentowych mogą być składane w okresie nie przekraczającym daty dostawy wspomnianego samolotu.

▼B

b) Oferta stopy procentowej może zostać przyjęta, a stopa procentowa może zostać wybrana w dowolnym czasie między podpisaniem kontraktu a datą dostawy właściwego samolotu. Wybór stopy dokonany przez kredytobiorcę jest nieodwołalny.

10. **Wsparcie w formie czystej ochrony ubezpieczeniowej**

Uczestnicy mogą dokonywać oficjalnego wsparcia jedynie w firmie gwarancji lub ubezpieczenia tzn. czystego pokrycia z zastrzeżeniem progu 85 procentowego określonego w artykule 6 litera a) powyżej. Każdy Uczestnik udzielający powyższego wsparcia notyfikuje innych Uczestników o kwocie, terminie, walucie i systemie spłat oraz stopach procentowych.

11. **Punkt odniesienia do konkurencji**

W przypadku korzystania przez konkurencję z oficjalnego wsparcia, statek powietrzny, który znajduje się w wykazie dużych samolotów cywilnych w dodatku 1 do niniejszego Uzgodnienia sektorowego i który konkuruje z innym statkiem powietrznym, może korzystać z tych samych terminów i warunków kredytowych.

12. **Zabezpieczenie ryzyka spłaty**

Uczestnicy mogą decydować o zabezpieczeniu, które uznają za możliwe do przyjęcia, ryzyka spłaty bez odniesienia się do innych Uczestników. Jednakże Uczestnicy wyrażają zgodę na przekazanie szczegółów dotyczących takich zabezpieczeń na wniosek innych Uczestników lub gdy zostanie to uznane za odpowiednie.

13. **Zmiany modelu**

Uczestnicy uzgadniają, że w przypadku złożenia oferty ze stałą stopy procentowej lub zawarcia umowy na jeden typ statku powietrznego, warunki w niej zawarte nie mogą być przeniesione na inny typ statku powietrznego o innym oznaczeniu modelu.

14. **Leasing**

Uczestnicy mogą, z zastrzeżeniem innych warunków części 1 Uzgodnienia sektorowego, udzielać wsparcia dla transakcji leasingu finansowego na takiej samej podstawie, jak kontrakt sprzedaży.

15. **Pomoc**

Uczestnicy nie udzielają wsparcia pomocowego, o ile nie jest to pomoc w formie niewiązanej dotacji. Jednakże uczestnicy przychylnie rozpatrują wszelkie wnioski dotyczące wspólnej linii odnośnie do pomocy wiązanej do celów humanitarnych.

ROZDZIAŁ III

PROCEDURY

16. **Notyfikacja z wyprzedzeniem, dopasowanie i wymiana informacji**

Procedury notyfikacji z wyprzedzeniem, dopasowania i wymiany informacji wymienione w Porozumieniu stosuje się do niniejszej części Uzgodnienia sektorowego. Ponadto, Uczestnicy mogą wnioskować o konsultacje, jeżeli istnieje jakikolwiek powód, aby uważać, że inny Uczestnik oferuje oficjalnie wspierany kredyt eksportowy na warunkach niezgodnych z postanowieniami Uzgodnienia sektorowego. Konsultacje powinny zostać przeprowadzone w terminie dziesięciu dni, w przeciwnym razie należy zachować procedury określone w artykule 69 Porozumienia.

17. **Przegląd**

Uczestnicy corocznie dokonują przeglądu procedur i postanowień niniejszego Uzgodnienia sektorowego w celu ich zbliżenia do warunków rynkowych. Jednakże jeżeli warunki rynkowe lub zwyczajowe praktyki w dziedzinie finansowania ulegają znacznej zmianie, można wnioskować o przeprowadzenie przeglądu w dowolnym czasie.

▼B

CZĘŚĆ 2

WSZYSTKIE NOWE STATKI POWIETRZNE Z WYJĄTKIEM DUŻYCH SAMOLOTÓW

ROZDZIAŁ IV

ZAKRES

18. **Forma i zakres zastosowania**

Część 2 Uzgodnienia sektorowego, uzupełniająca Porozumienie, określa specjalne wytyczne, które dotyczą oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych w odniesieniu do transakcji sprzedaży lub leasingu nowych samolotów nie objętych w części 1 niniejszego Uzgodnienia sektorowego. Powyższe nie ma zastosowania do poduszkowców, ani do symulatorów lotu, podlegających warunkom Porozumienia.

19. **Wszelkie starania**

Postanowienia niniejszego rozdziału przedstawiają najbardziej atrakcyjne warunki, jakie Uczestnicy mogą zaoferować udzielając oficjalnego wsparcia. Uczestnicy jednakże będą przestrzegać zwyczajowych warunków rynkowych dla różnych typów statków powietrznych i czynić wszystko, co w ich mocy w celu zapobieżenia erozji tych warunków.

20. **Kategorie statków powietrznych**

Uczestnicy uzgodnili następującą kategoryzację statków powietrznych:

- **Kategoria A:** statki powietrzne z silnikiem turbo, w tym helikoptery, (np. turboodrzutowe, turbośmigłowe i turboprzepływowe) posiadające zwykle od trzydziestu do siedemdziesięciu miejsc,
- **Kategoria B:** inne statki powietrzne z silnikiem turbo, w tym helikoptery,
- **Kategoria C:** inne samoloty, w tym helikoptery.

Ilustrujący wykaz statków powietrznych kategorii A i B zawiera dodatek I.

ROZDZIAŁ V

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE KREDYTÓW EKSPORTOWYCH I POMOCY

21. **Maksymalny okres spłaty**

Maksymalny okres spłaty różni się w zależności od kategoryzacji statku powietrznego, która jest ustalona w oparciu o kryteria określone w artykule 20 powyżej:

a) dla statku powietrznego kategorii A maksymalny okres spłaty wynosi dziesięć lat;

b) dla statku powietrznego kategorii B maksymalny okres spłaty wynosi siedem lat;

c) dla statku powietrznego kategorii C maksymalny okres spłaty wynosi pięć lat.

22. **Minimalne stopy procentowe**

Uczestnicy udzielający oficjalnego wsparcia wsparcia finansowego stosują minimalne stopy procentowe; Uczestnicy stosują odpowiednie stopy CIRR określone w artykule 15 Porozumienia.

23. **Składka ubezpieczeniowa i opłaty gwarancyjne**

Uczestnicy nie mogą odstąpić, w całości lub w części, składki ubezpieczeniowej lub opłat gwarancyjnych.

24. **Pomoc**

Uczestnicy nie udzielają wsparcia pomocowego, o ile nie jest to pomoc w formie niewiązanej dotacji. Jednakże Uczestnicy przychylnie rozpatrują wszelkie wnioski dotyczące uzgodnionych warunków odnośnie do pomocy wiązanej do celów humanitarnych.

▼B

ROZDZIAŁ VI

PROCEDURY

25. **Notyfikacja z wyprzedzeniem, dopasowanie i wymiana informacji**

W przypadku korzystania przez konkurencję z oficjalnego wsparcia transakcji sprzedaży lub leasingu, statek powietrzny konkurencyjny w stosunku do samolotów innej kategorii lub których dotyczą postanowienia innych części Uzgodnienia sektorowego, może korzystać dla tej konkretnej transakcji sprzedaży lub leasingu z tych samych terminów i warunków kredytowych jak w przypadku innych statków powietrznych. Procedury notyfikacji z wyprzedzeniem, dopasowania i wymiany informacji wymienione w Porozumieniu stosują się do niniejszej części Uzgodnienia sektorowego. Ponadto, Uczestnicy mogą wnioskować o konsultacje, jeżeli istnieje jakikolwiek powód, aby uważać, że inny Uczestnik oferuje oficjalnie wspierany kredyt eksportowy na warunkach niezgodnych z postanowieniami Uzgodnienia sektorowego. Konsultacje powinny zostać przeprowadzone w terminie dziesięciu dni, w przeciwnym razie należy zachować procedury określone w artykule 69 Porozumienia.

26. **Przegląd**

Uczestnicy corocznie dokonują przeglądu procedur i postanowień niniejszego Uzgodnienia sektorowego w celu ich zbliżenia do warunków rynkowych. Jednakże jeżeli warunki rynkowe lub zwyczajowe praktyki w dziedzinie finansowania ulegną znacznej zmianie, można wnioskować o przeprowadzenie przeglądu w dowolnym czasie.

CZĘŚĆ 3

SAMOLOTY UŻYWANE, SILNIKI ZAPASOWE, CZĘŚCI ZAMIENNE ORAZ KONTRAKTY DOTYCZĄCE KONSERWACJI I OBSŁUGI

ROZDZIAŁ VII

ZAKRES

27. **Forma i zakres zastosowania**

Część 3 Ustalenia branżowego, uzupełniająca niniejsze Porozumienie, określa specjalne wytyczne, które dotyczą oficjalnie wspieranych kredytów eksportowych związanych ze sprzedażą lub leasingiem używanych samolotów, silników zapasowych i części zamiennych, kontraktów dotyczących konserwacji i obsługi w odniesieniu do nowych jak i używanych samolotów. Powyższe nie ma zastosowania do poduszkowców ani do symulatorów lotu, podlegających warunkom Porozumienia. Właściwe postanowienia części 1 i 2 Uzgodnienia sektorowego mają zastosowanie z wyjątkami określonymi poniżej.

28. **Samoloty używane**

Uczestnicy nie udzielają wsparcia warunkom kredytowym korzystniejszym niż warunki wymienione w Uzgodnieniu sektorowym w odniesieniu do nowych samolotów. Następujące zasady stosuje się w szczególności do samolotów używanych.

a)

Wiek statku powietrznego (w latach)	Normalny maksymalny termin spłaty			
	Duży statek powietrzny	Kategoria A	Kategoria B	Kategoria C
1	10	8	6	5
2	9	7	6	5
3	8	6	5	4
4	7	6	5	4
5–10	6	6	5	4
ponad 10	5	5	4	3

Powyższe terminy podlegają przeglądowi, jeżeli maksymalne terminy spłaty dla nowych statków powietrznych ulegają zmianie.

▼B

b) uczestnicy udzielający oficjalnego wsparcia finansowego stosują minimalne stopy procentowe; uczestnicy stosują odpowiednie stopy CIRR określone w artykule 15 Porozumienia.

29. **Silniki zapasowe i części zamienne**

a) Finansowanie tych pozycji, gdy jest ono przewidziane jako część pierwotnego zamówienia na statek powietrzny, może odbywać się na tych samych warunkach jak w przypadku statków powietrznych. Jednakże w takich przypadkach Uczestnicy biorą również pod uwagę rozmiar floty każdego typu statku powietrznego, łącznie ze statkami powietrznymi aktualnie nabywanymi, statkami powietrznymi będącymi przedmiotem wiążącego zamówienia lub stanowiącymi już własność nabywcy, na następującej podstawie:

— dla pierwszych pięciu statków powietrznych określonego typu we flocie: 15 procent ceny statku powietrznego tzn. ceny kadłuba i zamontowanych silników,

— dla szóstego i następnych statków powietrznych określonego typu we flocie: 10 procent ceny statku powietrznego tzn. ceny kadłuba i zamontowanych silników;

b) jeżeli powyższe pozycje nie zostaną zamówione wraz ze statkiem powietrznym, maksymalne okresy spłaty będą wynosić pięć lat dla nowych silników zapasowych i dwa lata dla innych części zamiennych;

c) nie naruszając litery b) powyżej, w przypadku nowych silników zapasowych dla dużych statków powietrznych, Uczestnicy mogą przedłużyć pięcioletni maksymalny okres spłaty o termin nie przekraczający trzech lat:

— w przypadku gdy transakcja dotyczy kontraktu o minimalnej wartości ponad 20 milionów USD, lub

— obejmuje co najmniej cztery nowe silniki zapasowe.

Wartość kontraktu podlega przeglądowi co dwa lata i jest odpowiednio korygowana zgodnie ze wzrostem cen.

d) Uczestnicy mogą zastrzec sobie prawo do zmiany stosowanej praktyki i do dostosowania się do praktyk konkurujących Uczestników w zakresie harmonogramu pierwszej spłaty kapitału odnoszącej się silników zapasowych i części zamiennych.

30. **Kontrakty dotyczące konserwacji i obsługi**

Uczestnicy mogą oferować oficjalne wsparcie finansowe z terminem spłaty do dwóch lat dla kontraktów dotyczących konserwacji i obsługi.

ROZDZIAŁ VIII

PROCEDURY

31. **Notyfikacja z wyprzedzeniem, dopasowanie i wymiana informacji**

Procedury notyfikacji z wyprzedzeniem, dopasowania i wymiany informacji wymienione w Porozumieniu stosuje się do niniejszej części Uzgodnienia sektorowego. Ponadto, Uczestnicy mogą wnioskować o konsultacje, jeżeli istnieje jakikolwiek powód, aby uważać, że inny Uczestnik oferuje oficjalnie wspierany kredyt eksportowy na warunkach niezgodnych z Uzgodnieniem sektorowym. Konsultacje powinny zostać przeprowadzone w terminie dziesięciu dni, w przeciwnym razie należy zachować procedury określone w artykule 69 Porozumienia.

32. **Przegląd**

Uczestnicy corocznie dokonują przeglądu procedur i postanowień niniejszego Uzgodnienia sektorowego w celu ich zbliżenia do warunków rynkowych. Jednakże jeżeli warunki rynkowe lub zwyczajowe praktyki finansowania ulegają znacznej zmianie, można wnioskować o przeprowadzenie przeglądu w dowolnym czasie.

▼B

Dodatek

WYKAZ ILUSTRUJĄCY

Wszystkie inne podobne statki powietrzne, które mogą być wprowadzone w przyszłości są ujęte w niniejszym Uzgodnieniu sektorowym i dodane do odpowiedniego wykazu we właściwym czasie. Wykazy nie są wyczerpujące i służą jedynie jako wskazówka w sytuacji, gdy mogą pojawić się wątpliwości, do której kategorii zaliczyć dany typ statku powietrznego.

Duże cywilne statki powietrzne

Producent	*Oznaczenie*
Airbus	A 300
Airbus	A 310
Airbus	A 319
Airbus	A 320
Airbus	A 321
Airbus	A 330
Airbus	A 340
Boeing	B 737
Boeing	B 747
Boeing	B 757
Boeing	B 767
Boeing	B 777
Boeing	707, 727
British Aerospace	RJ70
British Aerospace	RJ85
British Aerospace	RJ100
British Aerospace	RJ115
British Aerospace	Bae146
Fokker	F 70
Fokker	F 100
Lockheed	L-100
McDonnell Douglas	MD-80 series
McDonnell Douglas	MD-90 series
McDonnell Douglas	MD-11
McDonnell Douglas	DC-10
McDonnell Douglas	DC-9
Lockheed	L-1011
Ramaero	1.11–495

▼B

Statki powietrzne kategorii A

Statki powietrzne z silnikiem turbo, łącznie z helikopterami (np. turboodrzutowe, turbośmigłowe i turboprzepływowe), posiadające zazwyczaj od trzydziestu do siedemdziesięciu miejsc. W przypadku zbudowania nowego dużego samolotu z silnikiem turbo, posiadającego ponad siedemdziesiąt miejsc, powinny się odbyć na żądanie natychmiastowe konsultacje w celu zaklasyfikowania takiego samolotu do niniejszej Kategorii lub do Części 1 niniejszego Uzgodnienia ze względu na warunki konkurencji.

Producent	*Oznaczenie*
Aeritalia	*G* 222
Aeritalia/Aérospatiale	ATR 42
Aeritalia/Aérospatiale	ATR 72
Aérospatiale/MBB	C l60 Transall
De Havilland	Dash 8
De Havilland	Dash 8–100
De Havilland	Dash 8–200
De Havilland	Dash 8–300
Boeing Vertol	234 Chinook
Broman (U.S.)	BR 2000
British Aerospace	BAe ATP
British Aerospace	BAe 748
British Aerospace	BAe Jetstream 41
British Aerospace	BAe Jetstream 61
Canadair	CL 215T
Canadair	CL 415
Canadair	RJ
Casa	CN235
Dornier	DO 328
EH Industries	EH-101
Embraer	EMB 120 Brasilia
Embraer	EMB 145
Fokker	F 50
Fokker	F 27
Fokker	F 28
Gulfstream America	Gulfstream 1–4
LET	610
Saab	SF 340
Saab	2000
Short	SD 3–30
Short	SD 3–60
Short	Sherpa
itd.	

▼B

Statki powietrzne kategorii B

Inne statki powietrzne z silnikiem turbo, łącznie z helikopterami.

Producent	*Oznaczenie*
Aérospatiale	AS 332
Agusta	A 109, A 119
Beech	1900
Beech	Super King Air 300
Beech	Starship 1
Bell Helicopter	206B
Bell Helicopter	206L
Bell Helicopter	212
Bell Helicopter	230
Bell Helicopter	412
Bell Helicopter	430
Bell Helicopter	214
Bombardier/Canadair	Global Express
British Aerospace	BAe Jetstream 31
British Aerospace	BAe 125
British Aerospace	BAe 1000
British Aerospace	BAe Jetstream Super 31
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 1000
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Hawker 800
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	King Air 350
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Beechjet 400 series
Beech Aircraft Corpn d/b/a Raytheon Aircraft Co.	Starship 2000A
Bell	B 407
Canadair	Challenger 601 -3A
Canadair	Challenger 601–3R
Canadair	Challenger 604
Casa	C 212–200
Casa	C 212–300
Cessna	Citation
Cessna	Serie 441 Conquest III i Caravan 208
Claudius Dornier	CD2
Dassault Breguet	Falcon
Dornier	DO 228–200
Embraer	EMB110 P2
Embraer/FAMA	CBA 123
Eurocopter	AS 350, AS 355, WE 120, AS 365, WE 135
Eurocopter	B0105LS
Fairchild	Merlin/300
Fairchild	Metro 25
Fairchild	Metro III V
Fairchild	Metro HI
Fairchild	Metro III A
Fairchild	Merlin IVC-41
Gulfstream America	Gulfstream II, III, IV and V
IAI	Astra SP and SPX
IAI	Arava 101 B
Learjet	31A, 35 A, 45 and 60 series
MBB	BK 117 C
MBB	BO 105 CBS
McDonnell Helicopter System	MD 902, MD 520, MD 600
Mitsubishi	Mu2 Marquise
Piaggio	P 180
Pilatus Britten-Norman	BN2T Islander
Piper	400 LS
Piper	T 1040
Piper	PA-42–100 (Cheyenne 400)
Piper	PA-42–720 (Cheyenne III A)
Piper	Cheyenne II
Reims	Cessna-Caravan II
SIAI-Marchetti	SF 600 Canguro
Short	Tucano
Westland	W30
itd.	

▼B

ZAŁĄCZNIK IV

STANDARDOWY FORMULARZ NOTYFIKACJI

Informacje, które powinny być zawarte w każdej notyfikacji:

1. Nazwa organu władzy/agencji odpowiedzialnej zgodnie z Porozumieniem za notyfikację.
2. Numer referencyjny (wskazanie kraju, numer seryjny, rok).
3. Artykuł Porozumienia, zgodnie z którym wspomniany organ władzy/agencja notyfikujaca:

47	odstępstwo od artykułu 27
49 litera a) punkt 1	„długoterminowy” kredyt dla kraju kategorii I
49 litera a) punkt 2	„nieprawidłowe” praktyki płatnicze
49 litera a) punkt 3	„długoterminowy” kredyt dla elektrowni konwencjonalnej
49 litera a) punkt 4	„dłuższy” kredyt dla statków
50 tiret pierwsze	identycznie dopasowanie do odstępstwa
50 tiret drugie	nieidentyczne dopasowanie do odstępstwa
51 tiret pierwsze	identyczne dopasowanie do dopuszczalnego wyjątku
51 tiret drugie	nieidentyczne dopasowanie do dopuszczalnego wyjątku
53	dopasowanie warunków oferowanych przez podmiot nie będący Uczestnikiem
54	odstępstwo od artykułu 40
55 i 56	finansowanie pomocy, poziom koncesjonowania/element dotacji niższy niż 50/80 procent
55 i 56	pomoc wiązana, poziom koncesjonowania 50/80 procent lub wyższy
60	dopasowanie transakcji notyfikowanej zgodnie z artykułem 55
60 tiret pierwsze	identyczne dopasowanie do wcześniejszego zobowiązania w zakresie pomocy wiązanej
60 tiret drugie	dopasowanie do wcześniejszego zobowiązania w sprawie udzielenia pomocy wiązanej poprzez zastosowanie innych środków
załącznik II	zgodnie z Uzgodnieniem w sprawie kredytów eksportowych dla elektrowni jądrowych, lub
załącznik III	zgodnie z Uzgodnieniem sektorowym dla cywilnych samolotów

4. Kraj nabywcy/kredytobiorcy.
5. Nazwa, lokalizacja i forma własności (publiczna lub prywatna) nabywcy/kredytobiorcy.
6. Rodzaj projektu/towarów, które mają być eksportowane; lokalizacja projektu; data zamknięcia przetargu, o ile ma zastosowanie, data obowiązywania linii kredytowej.
7. Wartość kontraktu; wartość kredytu lub linii kredytowej; wartość udziału kraju eksportera; minimalna wartość kontraktowa linii kredytowej.

   Powyższe wartości powinny zostać przedstawione w następujący sposób:

   — dokładna wartość w denominowanej walucie dla linii kredytowej,

   — wartość pojedynczego projektu lub kontraktu pod względem kategorii wartości zgodnie z następującą skalą wyrażoną w specjalnych prawach ciągnienia (SDR):

Kategoria I:	do 1 000 000 SDR
Kategoria II:	1 000 000–2 000 000 SDR
Kategoria III:	2 000 000–3 000 000 SDR
Kategoria IV:	3 000 000–5 000 000 SDR
Kategoria V:	5 000 000–7 000 000 SDR
Kategoria VI:	7 000 000–1 0 000 000 SDR
Kategoria VII:	1 0 000 000–2 0 000 000 SDR
Kategoria VIII:	2 0 000 000–4 0 000 000 SDR

▼B

Kategoria IX:	4 0 000 000–8 0 000 000 SDR
Kategoria X:	8 0 000 000–12 0 000 000 SDR
Kategoria XI:	12 0 000 000–16 0 000 000 SDR
Kategoria XII:	16 0 000 000–20 0 000 000 SDR
Kategoria XIII:	20 0 000 000–24 0 000 000 SDR
Kategoria XIV:	24 0 000 000–28 0 000 000 SDR
Kategoria XV:	powyżej 28 0 000 000 SDR (*)

(*) Należy zaznaczyć rzeczywisty poziom w przedziałach wielokrotności 4 0 000 000 SDR

Przy użyciu tej skali należy zaznaczyć walutę kontraktu.

8. Warunki kredytowe, które organizacja przedstawiająca sprawozdanie zamierza popierać (lub popiera):
   - — płatności gotówkowe,
   - — okres spłaty (w tym data rozpoczęcia okresu spłaty kredytu, częstotliwość spłat raty kapitałowej oraz czy kwoty tych rat będą równe),
   - — stopa procentowa,
   - — wsparcie w zakresie kosztów lokalnych (w tym całkowita suma kosztów lokalnych wyrażona jako procent ogólnej wartości eksportowanych towarów i usług, warunki spłaty oraz charakter wsparcia, które ma być udzielone).
9. Wszelkie inne istotne informacje, w tym odniesienia do odnośnych przypadków oraz, w razie potrzeby:
   - — uzasadnienie dopasowania (należy podać numer referencyjny notyfikacji, której dotyczy to dopasowanie lub inne odniesienia) lub udzielenia długoterminowych kredytów krajom należącym do Kategorii I lub dotyczących elektrowni konwencjonalnych itd.,
   - — ogólny poziom koncesjonowania dla wiązanego lub częściowo wiązanego finansowania pomocowego obliczony zgodnie z artykułem 38 oraz stopa dyskonta stosowana do obliczenia tego poziomu koncesjonowania,
   - — sposób traktowania płatności gotówkowych przy obliczaniu poziomu koncesjonowania,
   - — pomoc rozwojowa, kredyt mieszany lub finansowanie towarzyszące,
   - — ograniczenia dotyczące wykorzystania linii kredytowych.

▼B

ZAŁĄCZNIK V

STANDARDOWY FORMULARZ NOTYFIKACJI DOPUSZCZALNYCH WYJĄTKÓW OD MINIMALNYCH PROGÓW STAWEK

Informacje, które powinny być zawarte w każdej notyfikacji:

1. Nazw organu władzy/agencji odpowiedzialnej zgodnie z Porozumieniem za notyfikacje.
2. Numer referencyjny (wskazanie kraju, numer seryjny, rok).
3. Artykuły Porozumienia, zgodnie z którym organ władzy/agencja notyfikuje

   48 Dopuszczalne wyjątki: notyfikacja z wyprzedzeniem z możliwością dyskusji

   49 Dopuszczalne wyjątki: notyfikacja z wyprzedzeniem bez możliwości dyskusji

4. Kraj nabywcy/kredytobiorcy
5. Nazwa, lokalizacja i forma własności (publiczna lub prywatna) nabywcy/kredytobiorcy.
6. Rodzaj projektu/towarów, które mają być eksportowane; lokalizacja projektu, data zamknięcia przetargu, o ile ma zastosowanie.
7. a) Wartość kontraktu

   b) Wartość kredytu

   Powyższe wartości powinny zostać przedstawione według kategorii zgodnie z następującą skalą wyrażoną w specjalnych prawach ciągnienia (SDR):

Kategoria I:	do 1 000 000 SDR
Kategoria II:	1 000 000–2 000 000 SDR
Kategoria III:	2 000 000–3 000 000 SDR
Kategoria IV:	3 000 000–5 000 000 SDR
Kategoria V:	5 000 000–7 000 000 SDR
Kategoria VI:	7 000 000–1 0 000 000 SDR
Kategoria VII:	1 0 000 000–2 0 000 000 SDR
Kategoria VIII:	2 0 000 000–4 0 000 000 SDR
Kategoria IX:	4 0 000 000– 8 0 000 000 SDR
Kategoria X:	8 0 000 000–12 0 000 000 SDR
Kategoria XI:	12 0 000 000–16 0 000 000 SDR
Kategoria XII:	16 0 000 000–20 0 000 000 SDR
Kategoria XIII:	20 0 000 000–24 0 000 000 SDR
Kategoria XIV:	24 0 000 000–28 0 000 000 SDR
Kategoria XV:	powyżej 28 0 000 000 SDR (*)

   (*) Należy zaznaczyć rzeczywisty poziom w przedziałach wielokrotności 4 0 000 000 SDR.

   Przy użyciu tej skali należy zaznaczyć walutę kontraktu.

   c) Warunki kredytowe (w tym długość okresu wypłat).

8. a) Proponowana wysokość stawki ubezpieczeniowej (po dopasowaniu do warunków uzupełniających).

   b) Progi stawek OECD (po dopasowaniu do warunków uzupełniających)

   c) Faktyczna obniżka stosowana do minimalnego progu stawki OECD (w ujęciu procentowym) po dopasowaniu do warunków uzupełniających.

9. Pełne wyjaśnienie jakiego kraju ryzyka kredytowe zostały albo wyeliminowane/usunięte lub ograniczone/wyłączone w poszczególnej transakcji, a także wyjaśnienie, w jaki sposób powyższe wyeliminowanie/usunięcie lub ograniczenie/wyłączenie ryzyka kraju uzasadnia zastosowane alternatywnych progów stawek lub wnioskowanej obniżki.
10. W przypadkach dopasowania, pełne informacje o warunkach popartych przez Uczestnika lub podmiot nie będący Uczestnikiem.

▼B

ZAŁĄCZNIK VI

LISTA KONTROLNA JAKOŚCI ROZWOJOWEJ

W ostatnich latach DAC opracował szereg kryteriów służących zapewnieniu, że projekty w krajach rozwijających się, w całości lub częściowo finansowane w ramach oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA), rzeczywiście przyczyniają się do rozwoju. Powyższe kryteria są głównie zawarte w:

— Zasadach oceny projektów DAC, 1988,

— Zasadach przewodnich dla finansowania towarzyszącego oraz wiązanej i częściowo niewiązanej oficjalnej pomocy rozwojowej DAC, 1987, oraz

— Dobrych praktykach udzielania zamówień dla oficjalnej pomocy rozwojowej, 1986.

Zgodność projektu z ogólnymi priorytetami inwestycyjnymi kraju otrzymującego (wybór projektu)

Czy projekt jest częścią programów wydatków inwestycyjnych i publicznych przyjętych przez centralne władze finansowe i planistyczne w kraju otrzymującym?

(Należy podać dokument dotyczący polityki w odniesieniu do wymienionego projektu, np. program inwestycji publicznych kraju otrzymującego).

Czy projekt jest współfinansowany przez międzynarodową instytucję finansowania rozwoju?

Czy istnieją dowody na to, że projekt był rozpatrywany i odrzucony przez międzynarodową instytucję finansowania rozwoju lub innego członka DAC z powodu niskiego priorytetu rozwoju?

W przypadku projektu dotyczącego sektora prywatnego, czy został on przyjęty przez rząd kraju otrzymującego?

Czy projekt jest objęty porozumieniem międzyrządowym zapewniającym szerszy zakres działań pomocowych darczyńcy w kraju otrzymującym?

Przygotowanie i ocena projektu

Czy projekt został przygotowany, zaprojektowany i oceniony według standardów i kryteriów w szerokim stopniu zgodnych z zasadami oceny projektów DAC (PPA)? Powyższe zasady dotyczą oceny projektu pod względem:

a) aspektów ekonomicznych (ustępy 30–38 PPA);

b) aspektów technicznych (ustęp 22 PPA);

c) aspektów finansowych (ustępy 23–29 PPA).

W przypadku projektów przynoszących dochód, w szczególności jeżeli ma to miejsce na rynku konkurencyjnym, czy element ulgi w zakresie finansowania pomocy został przeniesiony na końcowego użytkownika środków? (ustęp 25 PPA).

a) Ocena instytucjonalna (ustępy 40–44 PPA);

b) Analiza społeczna i dystrybucji (ustępy 47–57 PPA);

c) Ocena ochrony środowiska naturalnego (ustępy 55–57 PPA).

Procedury udzielania zamówień

Który sposób udzielania zamówień zostanie zastosowany? (w sprawie definicji, patrz zasady wymienione w Dobrych Praktykach Udzielania Zamówień dla ODA).

a) Międzynarodowy przetarg konkurencyjny (Zasada udzielania zamówień III oraz załącznik 2: Minimalne warunki dla efektywnego przetargu międzynarodowego);

b) Krajowy przetarg konkurencyjny (Zasada udzielania zamówień IV);

c) Nieformalna konkurencja lub bezpośrednie negocjacje (Zasada udzielania zamówień V A lub B).

Czy przewiduje się kontrole ceny i jakości dostaw (ustęp 63 PPA)?

▼B

ZAŁĄCZNIK VII

ELEKTRONICZNA WYMIANA INFORMACJI (EEI)

1. EEI obejmuje następujące pozycje:
   - — w zakresie modelu
     - — Sprawozdania w sprawie ryzyka kraju (doświadczenia płatnicze)
     - — Dostosowanie do ilościowego Modelu klasyfikacji
     - — Wykaz klasyfikacji krajów
     - — Procedura w przypadku braku porozumienia wśród ekspertów do spraw ryzyka kraju
   - — w zakresie zbieżności składki ubezpieczeniowej
     - — Biuletyn Zarządu
     - — Przykładowa kalkulacja składki ubezpieczeniowej
     - — Tabela minimalnych progów stawek
   - — w zakresie warunków uzupełniających
     - — Arkusze informacyjne (podstawowe warunki uzupełniające)
     - — Klasyfikacja produktów
   - — w zakresie aspektów finansowych
     - — Dane liczbowe dla PFT
   - — w zakresie dopuszczalnych wyjątków
     - — notyfikacja z wyprzedzeniem
     - — notyfikacja o dopasowaniu.

   Rozwój EEI jest niezbędny jako pomoc w zakresie monitorowania i przeglądu wytycznych.